engin

TÜRKÇE TİLAŞAR

KAZAKÇA KONUŞMA KILAVUZU



Mehmet Hengirmen

TÜRKÇE - TİLAŞAR

Mehmet Hengirmen

Çeviren
Muhtarhan Orazbay

engin

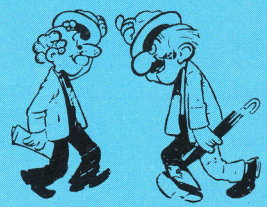
Her hakkı saklıdır. Kopya edilemez.
All rights reserved can not be copied.

Engin Yayınevi : *Süleyman Bey Sok. 17/11*
06570 Maltepe-ANKARA
1. Baskı : *Eylül 1991*
Basımevi : *NUROL MATBAACILIK*

MAZMUNI

Alğı söz 5
Türkçe grammatika 6-11
Kündelikti koldanılatın sözder 12-13

Tanısv 13-15
Tanıstırv 15-16
Kasip 16-17
Okv cayı 17-19
Kündelikti suraktar 19-22
Könil surav 22
Caksı tilek tilev 23-24
Aylar-mavsımdar 24-25
Merekeler 26
Sandar 27-28



Vakıt bildirv 28-31
Vakıt cane castı bildirv 32
Ava rayı 32-34
Cönder 35
Şegarada 35-36
Tamojnayda 36-37
Akşa avıstırv 37-38
Cük tasıv 38-39
Kalağa kiriv 39-41



Otelde 41-44
Otelde Tanertengi as 44-46
Otel kızmetşilerimen söylesv 46-47
Bölme kütvşiliği 47-48
Otelden ayrılv 49
Şatırda-tünevde 50-53



Ashanada 53-55
Esep 55
Tağamdar tizimi 56-62
Mıyva şınndı işimdikter 62-63
Bankada 63-66
Savda-sattık 66-69



Ön-tüster 70-72
Fotografşıda 72-74

Sağatşıda 74-75
Zergerde 75-76
Kurğak tazartuşıda 76-78
Erler satıraşhanasında 78-79
Kitap-karındaştar 79-80
Cemektikter..... 80
Mıyvalar 80-81
Et türleri 81-82
İyis may 82-83

Poştada 83-87
Kıdırv 87-89
Koştasv 90-92
Ayırdromda 92-93
Ayroplanda 93-94

Kemede 95
Poyızda 96-100
Cö sarav ornı 100-102
Turistik bölmesinde 102-103
Kala aralav 104-106
Şirkev-meşit 106-109
Tınıgv oynav 109-110
Opera-balet-konsert 110-111
Tansa-dostasv 112-114
Daybı-karta-utıs 114
Sport 115-119

Maşinamen colda 120
Benzinşide 121-123
Ayaldav ceri 124
Colda buzılv 125
Remonthanada 126-129
Bir şırğalan 130-131
Maşina caldav 132-133

Doktor şakırv 135
Doktorda 136-141
Avrular 142
Tisçide 143-144
Darihanada 145-146
Sakşıda 147-148
Sözdik 149-156

















ALĞI SÖZ

Tvısşılap nemese bir cumıspen Türkiyağa kelmekşi bolsanız, Türkiya Türkçesin bilmeviniz sizdi alandatpaydı. Öytkeni, kolınızdağı bul kitap Türkiyadağı keybir kıyınşılıktardı şeşvge septigin tiygizetin boladı. Biz bul kitaptı ene sonday bir kıyınşılıktardı der kezinde şeşvge cardemşi bolsın dep dayındadık.

Bul kitapta, biz köbinese kıskaşa tüsinisvge ontaylı sözderdi kamtıp, kündelikti ömirde köbirek koldanılatın söylemderdi terip dayındağanday boldık. Odan baska, col cürgende köbirek kezdesetin kıyındıktar men cön surav cağındağı erekşelikterdi köbirek kamtıdık. Mısalı, otel, meymanhana nemese poştahana sıyaktı alevmettik orındardı suravdın keybir coldarın kamtıdık. Osınday erekşelikterimen kitabımız sizge asa paydalı bolarına senemiz.

Barimizge ayan Türkiya Türkçesi men Kazak Türkçesi eski tamırı bir celiden örilgen, ortaktık cağı öte köp bir til cüyesi. Sondaktan, biz bul kitabımızğa arnavlı grammatikalık eskertvler bermedik. Tek eskere ketetin bir cay, Türkiya Türkçesindege köptik calğavlar - lar, - ler bolıp calğanadı. Odan baska keybir ortak sözderdin avıspalı mağnaları nemese avıspalı türde koldanılvları bar. Onı ömir ortasında özderiniz üyrenip eri iygerip ketetin bolasızdar.

Adeattegi grammatikalık cüyeler

Türk tili adettegi bir grammatikalık cüyege iye til bolup tabıladı. Calğavlıktarı Kazak Türkçesimen negizinen uksas keledi.

isim :
Türkçe men Kazakça esimder tömendegidey:

Yalın Hali	üy	*ev*
-i Hali	üyi	*evi*
-e Hali	üyge	*eve*
Tamamlama Eki	üydin	*evin*
-de Hali	üyde	*evde*
-den hali	üyden	*evden*

İyelik Ekleri		
Benim	menin üyim	*evim*
Senin	senin üyin	*evin*
Onun	onun üyi	*evi*
Bizim	bizdin üyimiz	*evimiz*
Sizin	sizdin üyiniz	*eviniz*
Onların	onın üyleri	*evleri*
Benim	menin okvım	*okulum*
Senin	senin okvın	*okulun*
Onun	onın okvı	*okulu*
Bizim	bizdin okvımız	*okulumuz*
Sizin	sizdin okvınız	*okulunuz*
Onların	olardın okvları	*okulları*

Çoğul: köptik calğavlar

evlerim (üylerim) evlerin, evleri, evlerimiz, evleriniz, evleri
okullarım (okvlarım), okulların, okulları, okullarımız,
okullarınız, okulları

Sıfat :

caksı üy	*güzel ev*
karteygen adam	*yaşlı adam*
kişkene bala	*küçük çocuk*
biyik ağaç	*büyük ağaç*
tamaşa üy	*güzel ev*
tipti tamaş üy	*daha güzel ev*
en tamaşa üy	*en güzel ev*

Fiil:
Şimdiki Zaman

men kelvdemin	*Ben geliyorum*
sen kelvdesin	*Sen geliyorsun*
ol kelvde	*O geliyor*
biz kelvdemiz	*Biz geliyoruz*
siz kelvdesiz	*Siz geliyorsunuz*
olar kelvde	*Onlar geliyorlar*
men kelvdemin	*Ben gelmiyorum*

Şahıs Zamiri :

Yalın hali	men	*ben*
-i hali	meni	*beni*
-e hali	mağan	*bana*
Tamlama hali	menin	*benim*
-den hali	menen	*benden*
Yalın hali	sen	*sen*
-i hali	seni	*seni*
-e hali	sağan	*sana*
Tamlama hali	senin	*senin*
-den hali	senen	*senden*
Yalın hali	ol	*o*
-i hali	onı	*onu*
-e hali	oğan	*ona*
Tamlama hali	onın	*onun*
-den hali	odan	*ondan*

Soru Biçimi:

kelemin be	*Geliyor muyum?*
kelemisin	*Geliyor musun?*
kele me	*Geliyor mu?*
kelemız be	*Geliyor muyuz?*
kelesiz be	*Geliyor musunuz?*
olar kele me	*Geliyorlar mı?*

Çoğul :

Yalın hali	biz	*biz*
-i hali	bizdi	*bizi*
-e hali	bizge	*bize*
Tamlama hali	bizdin	*bizim*
-de hali	bizde	*bizde*
-den hali	bizdin	*bizden*
Yalın hali	siz	*siz*
-i hali	sizdi	*sizi*
-e hali	sizge	*size*
Tamlama hali	sizdin	*sizin*
-de hali	sizde	*sizde*
-den hali	sizden	*sizden*
Yalın hali	olar	*onlar*
-i hali	olardı	*onları*
-e hali	olarğa	*onlara*
Tamlama hali	olardın	*onların*
-de hali	olarda	*onlarda*
-den hali	olardan	*onlardan*

Yardımcı Fiil: olmak :

menı muğalimmin	*Ben öğretmenim*
sen muğalimsın	*Sen öğretmensin*
ol muğalim	*O öğretmen*
biz muğalimbiz	*Biz öğretmeniz*
siz muğalimsiz	*Siz öğretmensiniz*
olar muğalim	*Onlar öğretmenler*
men muğalim emespin	*Ben öğretmen değilim*
men muğalim edim	*Ben öğretmendim*
men muğalim bolamın	*Ben öğretmen olacağım*
men kazak türkpin	*Ben Kazak Türküm*
sen kazak türksin	*Sen Kazak Türksün*
ol kazak türk	*O Kazak Türkü*
biz kazak türkpiz	*Biz Kazak Türküyüz*
Siz kazak türkisiz	*Siz Kazak Türküsünüz*
olar kazak türkteri	*Onlar Kazak Türkleri*

Geçmiş Zaman:

men keldim	*Ben geldim.*
sen keldin	*Sen geldin.*
ol keldi	*O geldi.*
biz keldik	*Biz geldik.*
siz keldiniz	*Siz geldiniz.*
olar keldi	*Onlar geldiler.*
men kelmedim	*Ben gelmedim.*

Gelecek Zaman:

men kelemin	*Ben geleceğim.*
sen kelesin	*Sen geleceksin.*
ol keledi	*O gelecek.*
biz kelemiz	*Biz geleceğiz.*
siz kelesiz	*Siz geleceksiniz.*
olar keledi	*Onlar gelecekler.*
men kelmeymin	*Ben gelmeyeceğim.*

Zorunluluk Biçimi:

men kelvim kerek	*Ben gelmeliyim.*
sen kelgeysin	*Sen gelmelisin.*
ol kelvi kerek	*O gelmeli.*
biz kelvimiz kerek	*Biz gelmeliyiz.*
siz kelviniz kerek	*Siz gelmelisiniz.*
olar kelvi kerek	*Onlar gelmeliler.*

Emir:

kel	*gel*	al	*al*
kel	*gelin*	al	*alın*
keliniz	*geliniz*	alınız	*alınız*

Kazakça	Türkçe	Harfin geçtiği kelimeler
a	**a**	ana, at, alfavit, akşam, aşık **anne, ad, alfabe, akşam, açık**
b	**b**	baba, bir, boydak, bes, bal, erkek **baba, bir, bekar, beş, bal, bay**
c	**c**	ceket, cuma, can, aynek, cannat **ceket, cuma, can, cam, cennet**
ç	**ç**	şeşek, balaköp, sorpa **çiçek, çocuk, çok, çorba**
d	**d**	dünya, teniz, tis, tört, sabak **dünya, deniz, diş, dört, ders**
e	**e**	üy, nan, kol, uyli, et **ev, ekmek, el, evli, et**
f	**f**	naşar, film, filosofya, payda **fena, film, felsefe, fazla, fayda**
g	**g**	gazet, keş, caksı, keme, köz **gazete, gece, güzel, gemi, göz**
ğ	**ğ**	okuşı, kağaz, ağay, ağaş **öğrenci, kağıt, ağabey, ağaç**
h	**h**	ayel, kanekiy, esep, dayın **hanım, haydi, hoş, hesap, hazır**
ı	**ı**	ıstık, nur, tartv, Irak, cılımık **ısı, ışık, ısmarlamak, Irak, ılık**
i	**i**	üşin, bastavış, Ağılşın, keregi **için, ilkokul, İngiltere, ihtiyaç**
j	**j**	japon, carmak, judi, jubile, düz **Japon, jeton, judo, jubile, jilet**
k	**k**	kalam, kakpa, söz, katın, kilem **kalem, kapı, kelime, kadın, kilim**
l	**l**	lira, ashana, kanekiy, lampa, litre **lira, lokanta, lütfen, lamba, litre**
m	**m**	stol, memleket, kadır, kasip **masa, memleket, memur, meslek**
n	**n**	nege, kalay, kayda, nomer **niçin, nasıl, nerede? numara**

o	**o**	okv, otel, olimpyat, otomobil **okul, otel, olimpiyat, otomobil**
ö	**ö**	ötev, tüs, öbv, okıtvşı **ödev, öğle, öpmek, öğretmen**
p	**p**	akşa, süzbe, sim **Para, peynir, pantolon**
s	**s**	sağat, şaş, klas, sürtkiş, sözdik, süt **saat, saç, sınıf, silgi, sözlük, süt**
ş	**ş**	şah, sat, şarap, şeker **şah, şans, şarap, şeker**
t	**t**	tabak , bor, Türkçe, toprak **tabak, tebeşir, Türkçe, toprak**
u	**u**	uşar, arzan, uykı, uzın, maman **uçak, ucuz, uyku, uzun, uzman**
ü	**ü**	üniversitet, ündi, üş, üti, cüzim **üniversite, ünlü, üç, ütü, üzüm**
v	**v**	parahot, bar, otan, dene, vakıt **vapur, var, vatan, vücut, vakit**
y	**y**	cazv, cakın, canbır, canılıs, cön **yazı, yakın, yağmur, yanlış, yön**
z	**z**	zaman, konvert, bay, zerek, alkap **zaman, zarf, zengin, zekâ, zemin**



Genel İfadeler - Kündelikti koldanılatın sözder

Merhaba	salemetsiz be
Günaydın	kün carık
İyi günler	küniniz könildi bolsın
İyi akşamlar	keş carık
İyi geceler	kayırlı tün
Teşekkür ederim	rahmet
Bir şey değil	ayta körmeniz
Nasılsınız?	esensiz be
Teşekkür ederim, iyiyim	rahmet sizge, esendik
evet	iya
hayır	cok, bolmaydı
hanım	hanım, ayel
bey	erkek
lütfen	kanekiy

Affedersiniz	keşirgeysiz
Acıktım	aşıktım
Susadım	şöldedim
Kayboldum	adastım
tamam	boladı
önemli	manızdı
acele	asıgıs
imdat	kutkara gör
Hoş geldiniz	hoş keldiniz, kelgeninizge kuandık
Hoş bulduk	biz de kuandık
Allahaısmarladık	koş bol, bakıl bol
Güle güle	colın bolsın
Anlıyorum	ańgardım, uktım
Anlamıyorum	uğa almadım
Biliyorum	bilemin
Bilmiyorum	bilmedim
İstiyorum	kaladım
İstemiyorum	kalamadım
Lütfen yardım edin	cardam et
dün	keşe
bugün	bugin
yarın	erten
sabah	tanerten
öğle	tüs
akşam	akşam
gece	tün
burada	munda
şurada	sonda
orada	onda
sağda	onda
solda	solda
önde	alda
arkada	artta
ileride	ilgeride
dosdoğru	tupa-tura
var	bar
yok	cok

Selamlaşma - Salemdesv



Merhaba
salemetsiz be

Nasılsınız?
esensiz be?

Teşekkür ederim, iyiyim. Siz nasılsınız?
rahmet, esendik, siz şi?

Teşekkür ederim, ben de iyiyim.
rahnet sizge, biz de esenbiz.

Tanışma - tanısv 

Adınız ne?
atınız kim?

Adım Candan. **Sizin adınız ne?**
Atım Canan. Sizdin atınız kim?

Angelika
Angelika

Nereden geliyorsunuz?
kaydan kelesiz?

Almanyadan geliyorum.
Germanyadan kelemin

Nerelisiniz?
Kay eldensiz?

Almanım.
nemispin

Nerede kalıyorsunuz?
kayda turasız?

Kent Otel'de **kalıyorum.**
kent odelinde turamın.

Tanıştığımıza memnun oldum.
tanıskanımızğa kuandım.

Ben de memnun oldum.
men de kuanıştımın.

Allahaısmarladık.
köriskenşe.

Güle güle.
colın bolsın.

Avusturya'dan **geliyorum.**
Avustryadan keldim.

İsviçre'den **geliyorum.**
şvetsaryadan keldim.

Hollandalıyım.
Gollandyalıkpın

İsviçreliyim
şvetsaryalıkpın.

Belçikalıyım.
Belgiyalıkpın.

Danimarkalıyım.
Daniyarlıkpın.

İngilizim.
Ağılşınmın.

Evde kalıyorum.
üyimde turamın.

Pansiyonda **kalıyorum.**
catakhanada turamın.

Arkadaşımın yanında kalıyorum
dostarımmen birge turamın.

Tanıştırma - tanıstırv 

Eşimi **sizinle tanıştırabilir miyim?**
ayelimdi sizben tanıstıruma bolar ma?

Tabii çok memnun olurum.
tabiyğıy, kuana karsı alamın.

Eşim Selma.
ayelim Selma.

Memnun oldum, Selma Hanım.
kuanıştım, Selma hanım.

Bende memnun oldum.
men de kuanıştımıu.

eşim	ayelim
nişanlım	kalındığım
dostum	dosım
arkadaşım	sırlasım
kardeşim	bavırım
annem	şeşem
babam	akem
oğlum	ulum
kızım	kızım

Meslek - kasip 

Mesleğiniz nedir?
kasibiniz ne?

Doktorum.
doktormın.

Ne iş yapıyorsunuz?
ne cumıs isteysiz

Öğretmenim.
okutuşımın.

eczacı	darihanaşı
işçi	cumısşı
mimar	arhitektur
memur	kadır
heykeltraş	müsünşi
muhasebeci	buhalter
kimyager	hıymiyager

şair	akın
doktor	doktır
şoför	şofır
balıkçı	balıkşı
kuaför	satıraş
bahçıvan	bağıban
manav	köktat dükenşi
iş adamı	kasıpkor, savdager
kuyumcu	zerger
ev kadını	üy ayeli
ebe	tuıt ana
mühendis	incener
gazeteci	tilşi
tüccar	savdager
garson	kütvşi
küçük esnaf	usak savdager
aşçı	assı
hastabakıcı	auru bagvşı
hemşire	sestıra
sanatçı	onerpaz
öğretim üyesi	okıtvşı
ressam	svretşı
kasap	kasap
müzisyen	mozikant
sosyal pedagog	koğamdık ağartvşı
postacı	poştaşı
avukat	aduakat
rehber	bastavşı
hekim	dariger
terzi	sayfın
yazar	cazvşı
öğrenci	okvşı
sekreter	sekretar
savcı	prokuratora
teknisyen	tehnik
veteriner	mal darigeri
çevirmen	terciman, tilmaş
saatçi	sağatşı
tezgahtar	pokayşı, satvş
dişçi	tissı

Öğrenim Durumu - okv cayı 

Nerede okuyorsunuz?
kayda okıysız?

Üniversitede okuyorum.
Üniversitette okıymın.

Hangi bölümde okuyorsunuz?
kaysı bölümde okıysın?

Fizik bölümünde okuyorum.
Fizika böliminde okıymın.

Hangi okula gidiyorsun?
kaysı okvda okıp cürsin?

Liseye gidiyorum.
tolık ortanı okıymın.

okul	mektop
ilkokul	bastauış mektep
ortaokul	orta mektep
lise	tolık orta
akademi	akademik
enstitü	instirtut
yüksekokul	coğarı okv ornı
fakülte	fakültet
üniversite	üniversitet

Bölümler - Bölümder

arkeoloji bölümü	arkeologya bölimi
mimarlık	arhitektura, kurılıs
işletme	baskarvşılık
biyoloji	biyologya
kimya	hıymya
coğrafya	cografya
jeoloji	geologya
alman dili ve edebiyatı	Nemis tili cane adebiyeti
bölümü	bölimi
tarih	tarih
hukuk	zan
sanat tarihi	körkemöner tarihı
resim	rasim
matematik	matamatika
tıp	darigerlik

müzik	muzik
doğu bilimleri	şığıs tanv bilimderi
pedagoi	pedagogika
eczacılık	dari-darmek
filoloji	filologya
fizik	fizika
psikoloji	pishologya
siyasal bilgiler	sayasıy bilimder
sosyoloji	kogamdık bilimder
veterinerlik	mal dohtırlık
iktisat	ekonomikaşılık
ekonomi	ekonomika
diş hekimliği	tiş dohtırlığı
zooloji	zoologya
şarkiyat	şığıs tanıv

Genel Sorular - kündelikti suraktar



Bunun adı ne?
bunın atı ne?

Bu anahtar.
bu kilt

Bu kim?
bul kim?

Bu Aydanur Hanım.
bul Aydanur hanım.

Tuvalet nerede?
darethana kay cerde?

Tuvalet biraz ileride.
darethana biraz ilgeride.

Nereye gidiyorsunuz?
kayda barasız?

Otele gidiyorum.
otelge baramın.

Nereden geliyorsunuz?
kaydan kelesiz?

İstanbul'dan geliyorum.
Istanbuldan kelemin.

Yakında bir lokanta var mı?
cakın cerde askana bar ma?

Evet, karşıda var.
ya, karsıda bar.

Burada ucuz bir otel yok mu?
munda arzan otel cok pa?



Hayır, yok.
cok.

Tren ne zaman hareket ediyor?
poyez kaşan ketedi?

Saat üçte.
sağat üşte

Saat kaç?
sağat kanşa boldı?

Saat iki.
sağat eki boldı.

Şehir merkezine nasıl gidebilirim?
kala ortalığına kalay ketem?

Dosdoğru gidiniz.
tvra ketiniz.

Bu elbise kaç lira?
bul kiyim kanşa lira?

On bin lira.
on mın lira.

İstanbul-Ankara arası ne kadar sürüyor?
İstanbul men Ankaranın arası kanşa vakıttık col?

Altı saat sürüyor.
altı sağattık col.

Hangi otobüs Kadıköy'e gidiyor?
kaysı avtoboz Kadıköyge baradı?

Yüz yirmi bir numaralı otobüs Kadıköy'e gidiyor.
121 nömerli avtoboz.

Hangi Dili biliyorsunuz?
kay tildi bilesiz?

Almanca biliyor musunuz?
Nemişşe bilesiz be?

Evet, Almanca biliyorum.
ya, Nemişşe bilemin.

İngilizçe biliyor musunuz?
Ağılşınşa bilesiz be?

Hayır, İngilizce bilmiyorum.
cok, Ağılşınşa bilmeymin.

Türkçe biliyor musunuz?
Türkşe bilesiz be?

Biraz, Türkçe biliyorum.
azdap Türkşe bilemin.

Beni anlıyor musunuz?
aytkandarımdı uğasız ba?

Lütfen, daha yavaş konuşun, iyi anlayamıyorum.
biraz akırın söyleseniz deymin, cete uğa almadım.

Anlıyorum.
uktım.

Biraz anlıyorum.
azdap ugvdamın.

Hiç anlamıyorum.
eşteme uğa almadım.

Lütfen, kelimeyi sözlükte gösterin.
sözderdi sözdikten körsetiniz.

Bir dakika sözlüğe bakayım.
tosınız sözdikke bir karayın.

arapça	Arapşa
fransızca	Fransozşa
italyanca	İtalyanşa
farsça	Farssa
ispanyolca	Ispanşa

Bir Şey Rica Etmek, İstemek
bir narse surav, alv

Lütfen, çakmağınızı rica edebilir miyim?
çakpağınızdı beresiz be?

Üzüntü bildirme - könil surav

Hastalığınıza çok üzüldüm.
Navkasınızga bola kamıktım.

Geçmiş olsun.
tez sakayınız.

Başınız sağ olsun!
kaza kayrın bersin!

Allah kalanlara sağlık versin!
Alla kalgandarğa savlık bersin!

Derin acınıza yürekten katılırım.
avır kaygınızğa ortakpız.

Özür dileme - keşirim surav

Affedersiniz!
keşirgeysiz!

Rica ederim, önemli değil!
okası cok

Özür dilerim!
ğafvlık etkeysiz, keşirgeysiz.

Bir şey değil, üzülmeyin.
okası cok, kamıkpanız.

Kusura bakmayın.
keşirgeysiz.

Lütfen, bana yardım eder misiniz?
mağan cardem etesiz be?

Lütfen, bavulu buraya getirir misiniz?
bokşamdı munda akelesiz be?

Lütfen, istasyonu tarif eder misiniz?
stansyanı körsetip ciberesiz be?

Lütfen, kalemînizi verir misiniz?
kalamınızcı bere turasız ba?

Lütfen, bir paket sigara verin.
bir gazet beriniz.

Yemek yemek istiyorum.
tamaktanğım keledi.

Otele gitmek istiyorum.
otelge ketkim keledi.

İyi dilekte bulunma - caksı tilek tilev.

Bol şanslar!
mereyin üstem bolsın!

Size başarılar dilerim.
sattilikter tileymin.

İyi geceler!
kayırlı tün!

İyi tatiller!
kayırlı demalıstar!

İyi yolculuklar!
kayırlı saparlar!

Mutlu yıllar!
bakıttı cıldar!

Mutluluklar dilerim.
bakıt tileymin.

Ömür boyu mutluluklar!
ömir boyı bakıttı bol!

Yeni yılınız kutlu olsun!
cana cılınız kuttı bolğay!

Bayramınız kutlu olsun!
merekeniz kuttı bolsın!

Doğum gününüz kutlu olsun!
tvğan küniniz kuttı bolsın!

Tebrik ederim!
kutıktayımın.

Önemi yok.
eşteme etpes.

Günler - Künder

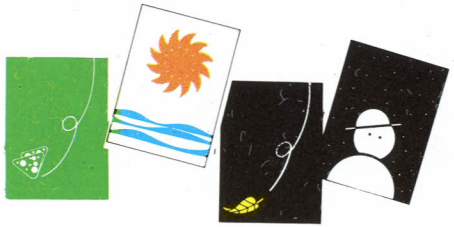
Pazartesi	düvsenbi
Salı	seysenbi
Çarşamba	sarsenbi
Perşembe	beysenbi
Cuma	cuma
Cumartesi	senbi
Pazar	ceksenbi

Aylar - Aylar

Ocak	kantar
Şubat	akpan
Mart	navruz
Nisan	kökek
Mayıs	mamır
Haziran	mausım
Temmuz	şilde
Ağustos	tamız
Eylül	kırküyek
Ekim	kazan
Kasım	karaşa
Aralık	celtoksan

Mevsimler - Mavsımdar

İlkbahar	köktem
Yaz	caz
Sonbahar	küz
Kış	kıs



Özel Günler ve Bayramlar

1 ocak, Yılbaşı
1 kantar cıldın bası

Resmi Bayramlar
resmi merekeler

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı
23 kökek ulttık egemendik cane balalar merekesi

19 Mayıs Atatürk'ü Anma Gençlik ve Spor Bayramı
19 mamır Atatürkti eske alv cane castar men sport merekesi

30 Ağustos, Zafer Bayramı
30 tamız cenıs merekesi

29 Ekim, Cumhuriyet Bayramı
29 kırküyek Cumhuriyet merekesi

Dini Bayramlar - dini merekeler

Ramazan Bayramı
oraza ayt merekesi



Kurban Bayramı
kurban ayt merekesi

Sayılar - Sandar

bir	bir
iki	eki
üç	üş
dört	tört
beş	beş
altı	altı
yedi	ceti
sekiz	segiz
dokuz	toğız
on	on
on bir	on bir
on iki	on eki
on üç	on üş
on dört	on tört
on beş	on beş
on altı	on altı
on yedi	on ceti
on sekiz	on segiz
on dokuz	on toğız
yirmi	cıyırma
yirmi bir	cıyırma bir
otuz	otız
kırk	kırk
elli	elv
altmış	alpıs
yetmiş	cetpis
seksen	seksen
doksan	toksan
yüz	cüz
iki yüz	eki cüz
üç yüz	üş cüz
dört yüz	tört cüz
beş yüz	beş cüz
altı yüz	altı cüz
bin	mın
iki bin	eki mın
üç bin	üş mın
on bin	on mın
yüz bin	cüz mın
bir milyon	bir milyon

birinci	birinşı
ikinci	ekinşi
üçüncü	üşinşi
dördüncü	dörtinşi
beşinci	besinşi
altıncı	altınşı
yedinci	cetinşı
sekizinci	segizinşı
dokuzuncu	toğızınşı
onuncu	onınşı

Zaman Belirtme, Saat - Vakıttı bildiv, sağat



Saat kaç?
sağat kanşa

Saat dokuz.
sağat toğız.

Saat, dokuz buçuk.
sağat toğız carım.

Saat, dokuzu çeyrek geçiyor.
sağat toğızdan şerik ötti.

Saat, dokuza çeyrek var.
sağat toğızğa şerik bar.

Saat, sekize yirmi var.
sağat segizge cıyırma bar.

Saat, sekizi yirmi geçiyor.
sağat segizden cıyırma ötti.

Otobüs ne zaman hareket edecek?
avtoboz kaşan cüredi?

Saat on birde.
sağat on birde.

Saat, on bir buçukta.
sağat on bir carımda.



Saat, on bire on kala.
sağat on birge on kalğanda.

Saat, on biri on geçe.
sağat on birden on ötkende.

Saat, on bire çeyrek kala.
sağat on birge şerik kalganda.

Saat, on biri çeyrek geçe.
sağat on birden şerik ötkende.

Yarım saat sonra.
carım sağattan keyin.

İki saat önce.
eki sağat burın.

Dörtten beşe kadar.
törtten beske deyin.

Öğleden sonra saat üçte.
tüsten keyin sağat üşte.

İki saat içinde.
eki sağat işinde.

Sabahleyin saat yedide.
tanerten sağat cetide.

Öğleyin saat on ikide.
tüski sağat on ekide.

Akşamleyin saat on sekiz otuzda.
akşamğı sağat on segiz otızda.

Kelimeler - Sözder

dün	keşe
bugün	bugin
yarın	erten
evvelsi gün	aldığı kün
ertesi gün	ekinşi küni
bu sabah	bugin tanerten
yarın akşam	erten akşam
hergün	er gün
her hafta	er cuma
her ay	er ay
her yıl	er cıl
her zaman	er zaman
geçen gün	ötken kün
geçen hafta	ötken cuma
geçen ay	ötken ay
geçen yıl	ötken cıl
gelecek hafta	keler cuma
gelecek ay	keler ay
gelecek yıl	keler cıl
iki günden beri	eki künnen beri
iki gün önce	eki kün burın
iki gün sonra	eki kün sonra
tam zamanında	del vağında
şimdi	kazir
bazen	keyde
eskiden	talaydan
yakında	cakında



on
on



biri çeyrek geçiyor
birden şerik ötti



dokuzu çeyrek geçiyor
toğızdan şerik ötti



on buçuk
on carım



üçü yirmibeş geçiyor.
üşten cıyırma bes ötti



altıya çeyrek var
altığa şerik bar



on biri beş geçiyor
on birden şerik ötti



oniki buçuk-yarım
on eki carım



sekize yirmi var
segizge cıyırma bar



on iki
on eki



sekize on var
segizge on bar



iki buçuk
eki carım

Tarih ve Yaş Belirtme - Uakıt cane castı bildirv

Bugün ayın kaçı?
bugin aydın konşası?

Bugün ayın ondördü.
bugin aydın on törti.

Yarın ayın kaçı?
erten aydın kanşası?

Yarın nisanın onbeşi.
erten aydın onbesi

Kaç yaşındasınız?
kanşa castasız?

Yirmi üç yaşındayım.
cıyırma üş castamın.

Doğum tarihiniz nedir?
kay cılı tvdınız?

21 Eylül 1962
21 kırküyek 1962



On sekiz yaşından küçükler giremez!
on segiz castan tömengiler kire almaydı.

Yedi yaşından küçükler binemez!
ceti castan kişkeneler otırmaydı.

Hava Durumu - Ava rayı



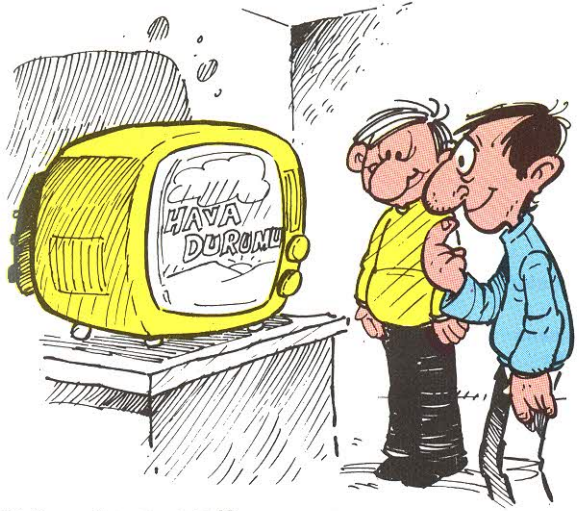
Bugün hava nasıl olacak?
bugin ava kalay bolar?

Bugün hava güzel olacak.
bugin ava tamaşa boladı.

Yarın hava yağışlı olacak.
ertengi ava canbırlı boladı.

Önümüzdeki günlerde hava nasıl?
aldağı künderde ava kalay bolar?

Soğuk hava dalgası geliyor.
suık ava ağısı kele catır.



Yolların durumu nasıl?
col cağdayı kalay?

Bazı yollar açık, bazı yollar kapalı.
key coldar aşık, key coldar cabık.

İstanbul yolu açık mı?
İstanbul colı aşık pa?

Hayır, kar yağmış, İstanbul yolu kapalı.
cok, kar cavıp, Istanbul colı cabılıptı.

Bugün sıcaklık kaç derece?
bugingi ıstık kanşa gradvs?

Bugün sıcaklık on iki derece.
bugin ıstık on eki gradvs.

Dolu yağıyor.
burşak cavıp tur.

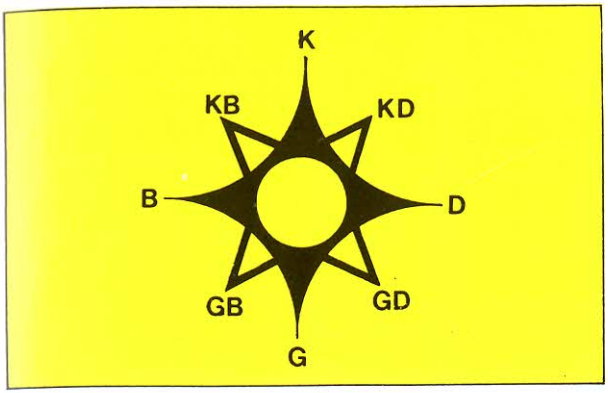
Kar zincirleri gerekli.
kar şıncırları kerek.

Yollar buz tutmuş.
coldarğa muz katıptı.

Yağmur yağacak.
canbır cavatınday.

Kelimeler - Sözder

barometre	basımdılık
bulutlu	bulttı
yıldırım	cay
şimşek	nacağay
gök gürültüsü	kök kürkiri
kar yağışlı	kar cavğış
buz	muz
don	ton
soğuk	svık
iklim	kün rayı
sisli	tumandı
yağmurlu	canbırlı
sağmak yağmur	ötkinşi canbır
güneşli	aşık
fırtınalı	davıldı
ısı	ıstıktık
sıcak	ıstık
hava raporu	ava malimeti
hava tahmini	ava bolcamı
rüzgârlı	celdi



Yönler - Cönder

kuzey	teristik, soltüstik
güney	tüstik, ontüstik
doğu	şığıs
batı	batıs
kuzeydoğu	sığıs teristik
kuzeybatı	batıs soltüstik
güneydoğu	şığıs ontüstik
güneybatı	batıs ontüstik

Sınırda - Şegarada

Pasaportunuz lütfen!
pasportınızdı köreyin!

Buyurun pasaportum.
minekiy pasportım.

Vizeniz var mı?
vizanız bar ma?

Evet, var.
Ya, bar.

Buraya niçin geldiniz?
munda nege keldiniz?

Tatil için geldim.
demalıs üşin keldim.

Vizem yok.
vizam cok.

Vizeyi buradan alabilir miyim?
vizanı munan alvıma bola ma?

Elçiliğimize telefon edebilir miyim?
elçiligimizge telefon aşvıma bola ma?

İş için geldim.
cumıska keldim.

Transit geçiyorum.
col-conekey ötip baram.

Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı.
balalarım menin pasportımda tirkevli.

Eşimle pasaportum aynı.
ayelimmen pasportım uksas

Sonnereisen kafilesine dahilim.
Sonnenreisen avletterine catamın.

Gümrükte - Tamojnayda 

Gümrüğe taba eşyanız var mı?
tamojnağa tan dünyeniz bar ma?

Hayır, gümrüğe tabi eşyam yok.
cok, tamojnalı dünyem cok.

Bu televizyon gümrüğe tabi.
bul televizyon tamojnalı.

Ne kadar ödemem lazım?
kanşa akşa tölevım kerek.

İki yüz elli mark. Lütfen bavulunuzu açın!
eki cüz elv mark. Kanekiy şemodanınızdı aşınız.

Burada sadece hediyelik eşya var.
munda salem-savkattar bar.

Peki, geçin!
boladı, ötiniz onda!

Bunun gümrüğü var mı?
mınanın tamojnası bar ma?

Bir karton sigaram var.
bir kapşık temekim bar.

Bir şişe viskim var.
bir kumıra viskiyim bar.

gümrük	tamojna
gümrük dairesi	tamojna mekemesi
gümrük memuru	tamojnaşı
gümrük beyannamesi	tamojna grapası
gümrük kontrolü	tamojna tekservi

Para Bozdurma - Akşa avıstırv 

Nerede para bozdurabilirim?
akşanı kayda avıstıramız?

Burada kambiyo bürosu var.
munda avıstırv ornı bar.

Ne bozdurmak istiyorsunuz?
kay akşanı avıstırasız?

Mark bozdurmak istiyorum.
mark avıstırmakpın.

Kaç mark bozdurmak istiyorsunuz?
kanşa mark avıstırasız?

Bin mark bozdurmak istiyorum. Bugünkü kur ne?
mın mark avıstırmakpın, bugingi taktay bağası kanşa?

Bin mark ..... Lira
bir mark ..... lira.

Seyahat çeklerini bozdurabilir miyim?
Serven şekterimdi avıstırvıma bolama?

Evet.
boladı.

Pasaportunuzu görebilir miyim?
mınav cerge kol koysanız?

Kelimeler - Sözder

banknot	akşa
ödemek	alaşak
döviz	valiyuta, şetel akşaşı
mark	mark
dolar	dollar
euroçek	avropaşegi
frank	fırank
kâğıt para	kağaz akşa
bozuk para	mayda
vezne	kassa
şilin	şilin
sterlin	sterlin

Bagaj Taşıtma - Cük tasıv



Bavulları taşıyayım mı?
cükterdi tasıyın ba?

Evet, lütfen bavulları taksiye götürün.
ya, cükterdi taksige koy.

Valizleri de alayım mı?
ya, olardı da apar.

Ne kadar ödeyeceğim?
kanşa töleyin?

Bin lira
mın lira

Bu çantaları otobüse götürün!
bu somkalardı avtobozğa koy.

Dolmuşa götürün!
cenil avtobozğa koy.

Trene götürün!
poyezğa koy.

Emanete götürün.
amanatka apar.



Çıkışa götürün!
şigv esigine apar.

Hey hamal!
ey hamal!

Bu benim çantam.
mınav menin somkam.

Bu benim bavulum.
mınav menin cügim.

Şehre Gidiş - Kalağa kirv



Şehir merkezine nasıl gidebilirim?
kala ortalığına kalay baramın?

Otobüsle gidebilirsiniz.
avtobozben bara alasız.

Taksiyle gidebilir miyim?
taksimen kete alam ba?

Evet, taksi durağı biraz ileride.
ya, taksi ayaldaması biraz ilgeride.

Şu adrese gitmek istiyorum.
mına adreske barmakpın.

Kent Oteline gitmek istiyorum.
kent oteline barmakpın.

Maltepe'ye gitmek istiyorum.
maltepege ketkim bar.

İstasyona gitmek istiyorum.
ıstansyağa barmakpın.

Kalacak Yer.
catar cer.



Danışma
kabıldavşı, tanıstırvşı

Bana iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?
mağan caksı bir oteldi tanıstırasız ba?

Nasıl bir yerde olsun?
kanday cerde bolsın dersin?

Şehir merkezinde.
kala ortalığında.

Pansiyonda kalmak ister misiniz?
catakhanada catkınız kele me?

Hayır, oteli tercih ederim.
cok, otelde catayın.

Ucuz bir otel istiyorum.
arzan bir otel bolsa deymin.

İyi bir pansiyon bulabilir miyim?
caksırak bir catakhana taba alarmın ba?

Sessiz bir otelde kalmak istiyorum.
şuılsız bir otelde catsam deymin.

Sahilde bir otel istiyorum.
teniz cağasındağı bir otelde kalsam deymin.

Bir apartman dairesinde kalmak istiyorum.
bir binadağı üyde otırsam deymin.

Bana bir kamp yeri tavsiye edebilir misiniz?
mağan bir şatır kuratın cerdi körsetesiz be?

Kent Oteli nerede?
kent oteli kay oerde?

Buraya uzak mı?
bul cerge uzak pa?

Oraya nasıl gidebilirim?
ol cerge kalay baramın?

Otelde - Otelde



Boş odanız var mı?
bos bölmeniz bar ma?

Evet, var. Nasıl bir oda istiyorsunuz?
ya, bar. Kanday bölme bolsın.

Tek kişilik bir oda.
calgız kisilik bölme bolsın.

Tek kişilik oda yok, çift kiilik oda var.
calgız kisilik cok, eki kisik bölme bar.



Odanın geceliği ne kadar?
bölmenin kündigi kanşa?

On bin lira.
on mın lira.

Bu fiyata kahvaltı dahil mi?
buğan tanertengi as ta kire me?

Evet, dahil.
ya, kiredi.

Odayı görebilir miyim?
bölmeni körsem bolama?

Tabii, buyurun.
tabiygıy, boladı.

Güzel bir oda, beğendim. Bu odayı tutuyorum.
tamaşa bir bölme, osında catayın.

Ne kadar kalacaksınız?
kanşa vakıt catasız.

Bir hafta kalacağım.
bir cuma catamın.

Tek kişilik bir oda istiyorum.
calğız kisilik bir bölme bolsa deymin.

İki kişilik bir oda istiyorum.
eki kisilik bir bölme bolsa deymin.

Sakin bir oda istiyorum.
şuılsız bir bölme bolsa deymin.

Banyolu bir oda istiyorum.
kömilme monşalı bir bölme bolsa deymin.

Duşlu bir oda istiyorum.
sorğalma monşalı bir bölme bolsa deymin.

Balkonlu bir oda istiyorum.
balkondı bir bölme bolsa deymin.

Deniz manzaralı bir oda istiyorum.
tenizge karağan bir bölme bolsa deymin.

Ön tarafta bir oda istiyorum.
aldığı cakka karağan bir bölme bolsa deymin.

Arka tarafta bir oda istiyorum.
artkı cakka karağan bir bölme bolsa deymin.

Kahvaltı dahil mi?
tanertengi as işinde me?

Öğle ve akşam yemekleri dahil mi?
tüski cane keşki as işinde me?

Servis dahil mi?
kütvşilik akısı işinde me?

Çocuklar için indirim var mı?
balalarğa arzandatv bar ma?

Bebeklere ücret alıyor musunuz?
sabiylerge akşa alına ma?

Ne kadar kapora vermemiz gerekiyor?
aldan kanşa töleymiz?

Sadece bir gece kalacağım.
tek bir tün konamın.

Bir kaç gün kalacağım.
bir neşe kün catamın.

Henüz bilmiyorum.
bile almadım.

Kayıt formunu doldurur musunuz?
tizimdikti toltırasız ba?

Pasaportunuzu, hüviyetinizi görebilir miyim?
posport, kualikterinizdi köreyin?

Oda numaram kaç?
bölme nomeri kanşa?

Bavulları odama gönderin lütfen.
cükterimdi bölmeme şığartınız.

Eşyalarımı istasyondan aldırabilir misiniz?
dünyelerimdi istansyadan akelip beresiz be?

Eşyalarımı emanetten aldırabilir misiniz?
dünyelerimdi amanattan akelip beresiz be?

Bu kıymetli eşyaları kasanıza bırakabilir miyim?
mına kımbattı buyımdarımdı kasanızğa saktuvıma bola ma?

Otelde Kahvaltı - Otelde tanertengi as 



Kahvaltı salonu nerede?
tanertengi as işv zalı kayda?

Aşağıda birinci katta.
astındağı birinşi kabatta.

Kahvaltıyı odamda yapabilir miyim?
tanertengi asımdı bölmemde işvime bolama?

Elbette. İsterseniz odanıza gönderelim.
elbette, kalasanız bölmenizge apartayık.

kahvaltıyı yedi buçukta yapmak istiyorum.
tanertengi astı ceti carımda ceymin.

Kahvaltıda çay istiyorum.
tanertengi asta çay işemin.

Bana çatal getirir misiniz?
mağan şanişkı beresiz be?

ekmek	nan
tereyağı	sarmay
katı yumurta	kattı cumırtka
rafadan yumurta	bılkıldak cumırtka
sahanda yumurta	talenkeli cumırtka
çatal	şanışkı
bardak	stakan
bal	bal
yoğurt	ayran
kahve	kofe
sütlü kahve	sütti kofe
kaşık	kasık
reçel	varina
bıçak	pışak
süt	süt
meyva suyu	mıyva sui
zeytin	zeytin
peynir	katık
jambon	şoşka sürüsü
peçete	şıt kağaz
simit	kömeş
çay	şay
sütlü çay	sütti şay
tabak	tabak
tost	kaktama nan

Otel Personeliyle Konuşmalar - Otel kızmetşilerimen söylesv

Beni kimse aradı mı?
meni izdevşiler boldı ma?

Benim için posta var mı?
mağan kelgen posta bar ma?

Nereden telefon edebilirim?
kay cerden telefon etemin.

Almanya'dan telefon bekliyorum.
Germanyadan telefon tosvdamın.

Şu mektubu postalayabilir misiniz?
mına hattı poştağa salasız ba?

Bir telgraf çekmek istiyorum.
bir telegraf coldamakpın.

Sizde kartpostal bulunur mu?
sizden kartpostal alsam deymin?

Almanca gazete bulabilir miyim?
Nemişşe gazet bar ma?

Lütfen, beni yarın sabah saat yedide uyandırın.
meni erten tanerten sağat cetide oyandırınız.

Oda Servisi - Bölme kütvşiligi



Kim o?
kim?

Odanızı temizleyebilir miyim?
bölmenızdi tazalayın ba?

Lütfen, beş on dakika bekleyiniz.
bes, on minot tosa turınız.

Lütfen, bana bir havlu getirir misiniz?
mağan bir oramal beresiz be?

Lütfen bana bir kül tablası getirir misiniz?
mağan bir küldik beresiz be?

Lütfen bana bir yastık getirir misiniz?
mağan bir castık beresiz be?

Lütfen bana bir sabun getirir misiniz?
mağan bir sabın beresiz be?

Lütfen, bana bir battaniye getirir misiniz?
mağan bir adyal beresiz be?

Lütfen bana bir yorgan getirir misiniz?
mağan bir körpe beresiz be?

Bu asansör nasıl çalışır?
bul leftik kalay istetiledi?

Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?
mına kirlerimdi cvasız ba?

Çok teşekkürler, bu sizin için.
köp rahmet, bular sizge.

Şikayetler - Şagımdavlar

Televizyon bozuk.
televizyon bozık.

Lavabo tıkalı.
darethana tosılıp kalıptı.

Pencere kapanmıyor.
tereze cabılmaydı.

Pencere açılmıyor.
terze aşılmaydı.

Anahtar uymuyor.
kilti tüspeydi

Sıcak su gelmiyor.
ıstık su kelmeydi.

Sigorta atmış.
tok havipsizdigi üzilipti.

Kelimeler - Sözder

duş	sorğalama monşa
kalorifer	ısıtkış
zil	konırav
lamba	lampa
radyo	radyo
sifon	truba
priz	tok tuğırı
vantilatör	celdetkiş
musluk	şümek

Otelden Ayrılış - Otelden ayrılv



Bugün otelden ayrılıyorum.
bugin otelden ketemin.

Saat kaçta ayrılıyorsunuz?
sağat kanşada ketesiz?

Saat on birde. Lütfen, hesabı hazırlayın.
sağat on birde, esebimdi azirlep koyınız.

Taksi ister misiniz?
taksi kerek pe?

Teşekkür ederim, iyi olur.
rahmet sizge, caksı bolar edi.

Hesaplarımız ayrı olsun.
esepterimiz ayrım bolsın.

Bu hesapta yanlışlık var.
mına esepte cansaktık bar.

Mark, alıyor musunuz?
mark alasız ba?

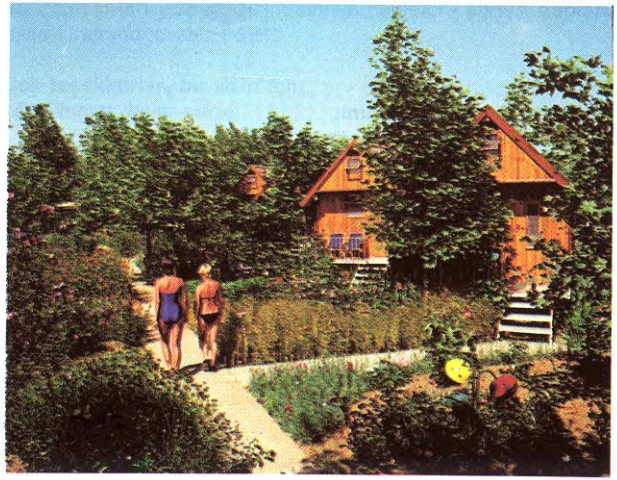
Postamı lütfen şu adrese gönderiniz.
kelgen postalardı mına adreske ciberiniz.

Bavullarımı aşağıya getiriniz lütfen.
cükterimdi tömenge tüsiriniz.

Bavullarımı terminale gönderiniz lütfen.
cükterimdi garajga ciberiniz.

Uçak İzmir'e ne zaman hareket ediyor?
ayırplan Izmirge kaşan uşadı?

Her şey için teşekkürler. Allahaısmarladık.
er isiniz üşin rahmet, hayır, hoş.



Kamp - Şatırda, tünevde

Burada kamp yapabilir miyiz?
munda şatır kursak bolar ma?

Evet, kamp yerimiz var.
ya, şatır kuratın cerimiz bar.

Geceliği ne kadar?
bir tüngi akısı kanşa?

Çadır ücreti beş bin lira.
şatır basına bes mın lira.

Çadırımı nereye kurabilirim?
şatırımdı kayda kuramın?

Bir çadır için daha yeriniz var mı?
bir şatırğa cane ceriniz bar ma?

Karavan ve araba için ne kadar ödemeliyim?
kerven cane maşına üşin kanşa alasız?

Bir hafta kalacağım.
bir cuma kalmakpın.

Burada ateş yakmak serbest mi?
munda ot cağvğa bola ma?

Yakında yiyecek satan bir dükkân var mı?
cakında cemektikter satatın bir düken bar ma?

Tuvalet nerede?
darethana kay cerde?

Duşlar nerede?
monşalar kayda?

Çöp tenekeleri nerede?
kültögerler kayda?

Kabinler nerede?
ceke bölmeler kayda?

Burada elektrik bağlantısı var mı?
munda tok bar ma?

Tencerenizi ödünç alabilir miyim?
kazanınızdı alsam bola ma?

Gaz tüplerini nerede değiştirebiliriz?
gaz küpterimizdi kaydan avıstıramız?

Kamp yerinin gece bekçisi var mı?
şatır kurğan cerde küzetşi bar ma?

Karavanımızı buraya park edebilir miyiz?
kervenimizdi munda tünetsek bola ma?

Kelimeler - Sözder

kamp yöneticisi	tüneytin cerdin iyesi
kova	katel
elektrik	elektirik
mutfak	ashana

deniz yatağı su tösegi
uyku tulumu uykı tulubı

Lokanta
ashana

Lokantaya gidiş
ashanağa ketv

Nerede iyi bir lokanta var?
kay cerde caksı ashana bar?

Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?
kanday ashana bolsın?

Tipik bir Türk lokantası.
tiptik Türk ashanası bolsın.

Size döner veya şiş kebap tavsiye edeceğim.
sizge kaktama et ne istikti kavapti cevinizge akıl beremin.

Yakında böyle bir lokanta var mı?
cakında sonday bir ashan bar ma?

Evet, Uludağ Lokantasında en güzel şiş kebap ve döneri yiyebilirsiniz.
ya, bar, Ulıtau lokantası en caksı istikti kavap pen kaktama et pısıratın cer.

Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz
mağan arzan bir ashana körsetesiz be?

Bana bir hamburgerci tavsiye eder misiniz?
mağan bir hamburgeşi körsetesiz be?

Bana bir sandviççi tavsiye eder misiniz?
mağan bir kaktama nan casaytın cer körsetesiz be?

Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?
mağan bir balık ashanasın körsetesiz be?

Bana bir kebapçı tavsiye eder misiniz?
mağan bir kavapşi körsetesiz be?

Bana bir pideci tavsiye eder misiniz?
mağan bir navbayşı körsetesiz be?

Bana bir pizzacı tavsiye eder misiniz?
mağan bir pizzacını körsetesiz be?

Bana bir tatlıcı tavsiye eder misiniz?
mağan bir tatti pısıratın cerdi körsetesiz be?

Bana bir muhallebici tavsiye eder misiniz?
mağan bir şelpekşi dükenin körsetesiz be?

Bana bir pastane tavsiye eder misiniz?
mağan bir sürü satkan cerdi körsetesiz be?

Bana bir işkembeci tavsiye eder misiniz?
mağan bir karın-surın sorpasın satkan cerdi körsetesiz be?

Lokantada - ashanada 

Buyurun, ne arzu edersiniz?
kanekiy, ne alasız?

Yemek listesi lütfen!
cemekter tizimin beriniz!

Buyurun, yemek listesi.
minekiy, tizimdigimiz.

Bize ne tavsiye edersiniz?
kay tamaktı cesek bolar?

Size döner veya iskender kebap tavsiye ederim.
sizge kaktama et ne iskedir kavabın usnayın.

Tatlılardan ne var?
tattilerden ne bar?



Baklava kadayıf var. Ne içmek istersiniz?
baklava, kadayıf bar. ne işkiniz keledi?

Kırmızı şarap lütfen.
kızıl şarap beriniz.

Üç kişilik bir masa istiyorum.
üç adamdık bir üstel kerek.

Pencere kenarında bir masa istiyorum.
terezenın canınan bir ustel kerek

Bugün menüde ne var?
bugün tizim de ne bar?

Lütfen, bize bir porsiyon ızgara köfte.
bizge bir talenke kaktalgan et beriniz.

Yemeğimizi mutfaktan seçebilir miyiz?
tamaktı ashanadan alvımızğa bola ma?

Bir bardak getirir misiniz?
bir stakan berseniz?

Ben bunu ısmarlamamıştım.
men bulardı alam demedim.

Balık ıyi pişmemiş.
balık caksı pısıptı.

Et iyi değil.
et caksı emes.

Yemek çok tuzlu.
tağam öte tuzdı.

Yemek çok güzel.
tağam öte caksı.

Afiyet olsun.
as bolsın.

Hesap - Esep

Hesap lütfen!
esebimdi beriniz!

Hesabı ayrı ayrı istiyoruz.
esepti ayrım ayrım alamız.

Hesabı birlikte istiyoruz.
esepti birlikte alamız.

Galiba bu hesapta bir yanlışlık var.
balkim mına esepte bir cansaktık bar.

Teşekkürler.
rahmet

YEMEK LİSTESİ - TAĞAMDAR TİZİMİ

ÇORBALAR - **SORPALAR**

Kremalı domates çorbası
caylav sorpası

Yayla çorbası
koyv pamidor sorpası

Mercimek çorbası
burşak sorpası

İşkembe çorbası
karın-surın sorpası

SALATA VE MEZELER - **ZAKUSKALAR**

Kıvırcık ve marul salatası
Kapustalı zakuska

Çoban salatası
Şopan zakuskası

Rus salatası
Orıs zakuskası

Patates salatası
Kartop zakuskası

Fazulye piyazı
Burşak zakuskası

Cacık
Bir türli suyık tağam

Dil
Til

Salam
Tilim et

Pastırma
Sürü

Sosis tava
Bir türli svık tağam

Turşu
Şanbur

Beyaz peynir
Ak katık

Midye dolma
Bir türli svık tağam

Çerkez tavuğu
Çerkez tavığı

Jambon
Bir türli svık tağam

KEBAPLAR - **KAVAPTAR**

Tandır kebabı
Tandır kavabı

Tas kebabı
Tas kavap

Çöp kebabı
Şöp kavap

Beyte kebap
Beyti kavap

Adana kebabı
Adana kavap

Şiş kebap
İstikti kavap

Döner kebap
Kaktama kavap

İskender kebap
İskendir kavap



ET YEMEKLERİ - **ET TAĞAMDARI**

Kuzu rostosu
kozı kaktaması

Izgara bonfile
peş kaktaması

Karışık ızgara
aralaspalı kaktama

Biftek
Biftek, bir türli tağam

Pirzola
bir türli tağam

Şinitzel
bir türli tağam

Piliç ızgara
Şöce kaktaması

Izgara köfte
Et kaktaması

Kadınbudu köfte
Birtürli tağam

Ciğer tava
Bavır

Ciğer ızgara
Bavır kaktaması

ZEYTİNYAĞLI YEMEKLER - **ZEYTİN MAYINA PISKAN TAĞAMDAR**

İmam bayıldı
Bir türli tağam

Karnıyarık
Karnıcarık

Zeytinyağlı biber dolması
kökbaurıştı tağam

Zeytinyağlı fasulye
Burşaktı tağam

Zeytinyağlı enginar
Bir türli tağam

Zeytinyağlı pırasa
Bir türli tağam

Zeytinyağlı kereviz
Bir türlü tağam

PİLAVLAR - **PALAULAR**

Pirinç pilavı
Küriş palavı

Bulgur pilavı
Biyday palavı

İç pilav
Bir türli palav

HAMUR İŞLERİ - **KAMIR TAĞAMDAR**

Mantı
Mantı

Börek
Kattama

Talaş böreği
Kattamanın bir türi

Su böreği
Sulı kattama

Gözleme
Etti kattama

Makarna
Kespe

TATLILAR - **TATTİLER**

Baklava
Bal bavırsak

Şöbiyet
Bir türli tatti tağam

Kadayıf
Bir türli tatti tağam

Tulumba tatlısı
Tulumba tattisi

REVANI - **CUMIRTKALI TATTİLER**

Muhallebi
Bir türli tatti tağam

Sütlaç
Sütti as

Profitrol
Bir türli tatti tağam

Aşure
Bir türli tatti tağam

Kabak tatlısı
Askabak tattisi

Tavuk göğsü
Tavık kevdesi

Keşkül
Bir türli tatti tağam

Kazandibi
Kaspak tattisi

İÇKİLER - **İŞİMDİKTER**

Rakı
Arak

Beyaz şarap
Ak şarap

Kırmızı şarap
Kızıl şarap

Votka
Votka

Konyak
Konyak

Bira
Piva

Likör
Kospalı şarap

MEŞRUBAT VE DİĞER İÇKİLER -
MIYVA ŞIRINDI İŞİMDİKTER

Maden suyu sodası
Ken suları sodası

Meyve suyu
Mıyva şırını

Domates suyu
Pamidor sui

Ayran
Şalap

Türk kahvesi
Türk kofesi



Çay
Şay

Sütlü kahve
Sütti kofe

Sütlü çay
Sütti şay

Limonata
Şirın sui

Kola
Koka-kola

Neskafe
Tatti kofe



Bankara - Bankada

Mark **bozdurmak istiyorum.**
mark avıstırmakpın.

Kaç mark?
kanşa mark?

Bin mark. Bir mark kaç lira?
mın mark. Bir mark kanşa lira?

Bir mark ..... lira.
bir mark ..... lira.

Yakında bir banka bulabilir miyim?
cakında bir banka bar ma?

Seyahat çeki bozdurmak istiyorum.
serven şegin avıstıra alam ba?

Dolar **bozdurmak istiyorum.**
dollar avıstımakpın.

Kambiyo bölümüne gidiniz.
esep bölimine barınız.

Almanya'ya **para göndermek istiyorum.**
Germanyağa akşa cibermekpin.

Benim hesabıma para gelmiş mi?
menin esebime akşa kelip pe?

Bu parayı hesabıma yatırmak istiyorum.
mına akşanı esebime kondırmakpın.

Hesap numaram .....
esep nomerim .....

Pasaportunuzu görebilir miyim?
pasportınızdı körsem?

Lütfen, şurayı imzalar mısınız?
mına cerge kol koysanız?

Lütfen, parayı vezneden alınız.
akşanı kassadan alınız.

Yirmi lira
cıyırma lir

Mağaza ve Dükkan Çeşitleri
magazin cane düken türleri

Kelimeler - Sözder

sahaf dükkanı	eski kitap dükeni
antikacı dükkanı	eski buyım dükeni
eczane	darihana
fırın	navbayhana
çiçekçi	gül satvşı
butik	casanv buyımdarı dükeni
kitapçı	kitapşi
şarküteri	dayın cemekter dükeni
balıkçı	balıkşı
fotoğrafçı dükkanı	fotograf dükeni
şapkacı dükkanı	şapki dükeni
kuyumcu	zerger
bakkal	lapke
pastane	tatti dükeni
giyim mağazası	kiyim magazini
sanat galerisi	körkemöner buyımdarı
bakırcı	mısşı
tuhafiyeci	oramal, baypak dükeni
deri eşya mağazası	teri kiyim dükeni

Kelimeler - Sözder

hisse senedi	savda şegi
banka memuru	banka kızmetkeri
banka havalesi	banka perovatı
banka hesabı	banka esebi
nakit para	nak akşa
ödemek	tölev
döviz	şet el akşası
kambiyo bölümü	esep bölimi
mark	mark
dolar	dollar
frank	frank
para çekmek	akşa alv
para yatırmak	akşa koyv
banknot, kâğıt para	kağaz akşa
kasa	kassa sandığı
vezne	kassa
kredi almak	kredit alv
kredi mektubu	kredit şegi
kredi kartı	kredit kartı
kur	taktay bağa
miktar	mölşeri
makbuz	talon
seyahat çeki	serven şegi
çek	şek

çek kartı	şek kartı
şilin	şilin
hesap cüzdanı	esep kinaşkası
sterlin	sterlin
türk lirası	türk lirası
bozuk para	mayda
kıymetli evrak	kundı kucat

Alış Veriş - Savda-sattık 

Büfede-Kitapçıda
lapkede kitaphanada

Mektup zarfı var mı?
konvert bar ma?

Evet, var. Kaç tane?
ya, bar. Kanşa dana?

Üç tane lütfen.
üş dana beriniz.

Kartpostallar kaç lira?
posta kart kanşa lira?

Üç tane de kartpostal lütfen.
üş dana kart postal beriniz.

Posta pulu var mı?
marka bar ma?

Hayır yok. Pulu postaneden alacaksınız.
cok, markanı poştadan alasız.

Almanca gazete var mı?
Nemisşe gazet bar ma?

İngilizce gazete var mı?
Ağılşınşa gazet bar ma?

Almanca dergi var mı?
Nemisşe cornal bar ma?

Jeton var mı?
telefon carmağı bar ma?

Pulu nereden alabilirim?
markanı kaydan alamın?

Bir şehir planı istiyorum.
bir kala harytasın almakpın.

İstanbul'u tanıtan bir kitap var mı?
Istanbuldı tanıtkan bir kitap bar ma?

seyahat acentası	sayahat agenttigi
tamirhane	riymonthana
lokanta	tamakhana
plakçı dükkanı	küytabak dükeni
terzihane	saypinhana
güzellik salonu	casanv dükeni
kırtasiyeci	kitap-karındaş dükeni
ayakkabı mağazası	şakay dükeni
oyuncakçı	oyunşak dükeni
spor mağazası	spor dükeni
süpermarket	süpermarket
tatlıcı	tattişi
halıcı	kilemşi
gazete bayii	gazetşi

Giyim Mağazasında - Kiyim magazininde 

Bir elbise almak istiyorum.
bir kiyim algım keledi.

Kaç beden giyiyorsunuz?
kanşa ülkendikte?

Kırk beden giyiyorum.
kırkınşı nomer.

Elbiseyi ne renk düşünüyorsunuz.
kanday öninen bolsın?

Kırmızı veya kırmızı tonları.
kızıl nemese kızgıltım.

Bir gömlek istiyorum.
bir köylek alsam deymin.

Bana bir kaç kazak gösterebilir misiniz?
mağan bir neşe cün ceyde körsetesiz be?

Vitrindeki etekten rica ediyorum.
körmezirettegi beldemşeden birin körsem.

Daha ucuz bir pantolon istiyorum.
budan da arzan sım bolsa.

Bu elbiseyi deneyebilir miyim?
bul kiyimdi kiyip körsem bola ma?

Bu elbise bana dar.
bul kiyim mağan tar.

Bunun rengini beğenmedim.
bunın önin caktırmadım.

Bunu beğendim, alıyorum.
bunı unattım, alamın.

Bunu almıyorum.
bunı almaymın.

Bunları otele gönderebilir misiniz?
bulardı otelge cöneltesiz be?

Mark kabul ediyor musunuz?
mark alasız ba?

Paket yapın lütfen.
bvıp berseniz.

Fatura rica ediyorum.
ışot berseniz.

Teşekkürler, hepsi bu kadar.
rahmet sizge, bari osınşalık.

Kelimeler - Sözder

takım elbise	par kiyim
mayo	tenizdik
bornoz	oramal şapan
bikini	ayelderdin teniz kiyimi
blucin	üyde kiyetin cenil kiyim
buluz	köfta
desen	örnek
dar	tar
renk	öni
büyük	ülken
eldiven	kolğap
gömlek	köylek
şapka	şapka
küçük	kişkene
yaka numarası	cağa ülkendiği
kısa	kıska
uzun	uzın
etek	beldemşe
atkı	moyın şarpi
biçim	pişini
bol	mol, ken

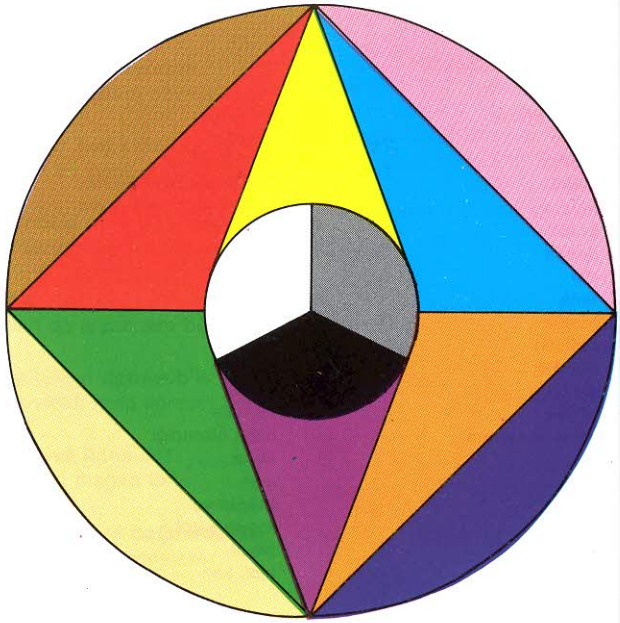
İade Etme, Değiştirme - Kaytarv, avıstırv

Şunu değiştirebilir misiniz?
mınanı avıstırasız ba?

Bu elbiseyi geri vermek istiyorum.
bul kıyimdi kaytarmakpın.

Paramı iade edermisiniz?
akşamdı kaytarasız ba?

işte fatura
minekiy talonınız.



Renkler -ön-tüster

bej	küren
mavi	kök
kahverengi	konır
lacivert	karakök
sarı	sarı
gri	surı
yeşil	casıl
mor	kızıl kürek
turuncu	kızğıltım
pembe	alkızıl
kırmızı	kızmızı
siyah	kara
beyaz	ak

Ayakkabı Mağazasında
şakay-şarık dükeninde

Bir çift ayakkabı istiyorum.
bir par şakay almakpın.

Kaç numara giyiyorsunuz?
kanşa nomer kiyesiz?

Kırk bir numara.
kırık bir nomer

Ne renk istiyorsunuz?
kanday öninen bolsın?

Kahverengi.
konır bolsın.

Bu ayakkabı dar.
bul ayak kiyim tar.

Bu ayakkabı geniş.
bul şakay ken

Bu modelin siyahı var mı?
bul türdeginin karası bar ma?

Ayakkabı cilası istiyorum.
kirem bar ma?

Bu ayakkabıyı tamir edebilir misiniz?
bu ayak kiyimdi cöndeysiz be?

Ne zamana hazır olur?
kaşan biter?

Kelimeler - Sözder

terlik	başbak
çocuk ayakkabısı	bala şakayı
sandalet	sandal

ayakkabı bağı	şakay bavı
ayakkabı	ayak kiyim
ayakkabı boyası	şakay boyavı
çizme	etik



Fotoğrafçıda - Fotografşıda

Otuz altı pozluk bir film istiyorum.
otız altı tartılatın bir lenta almakpın.

Bu makine için bir film istiyorum.
mına aparatka bir lenta almakpın.

Filmi fotoğraf makinesine takar mısınız?
lentasın aparatka tağıp beresiz be?

Bu fotoğraf makinesi çalışmıyor.
mına aparat tartpaydı.

Tamir edebilir misiniz?
cöndep beresiz be?

Film sıkıştı.
lenta kıstırıldı.

Fotoğrafınızı çekebilir miyim?
svretke tartayın ba?

Fotoğrafımızı çeker misiniz?
svretke tartasız ba?

Kelimeler - Sözder

Yirmi dört pozluk renkli film	cıyırma törttartar rendi lenta.
Otuz altı pozluk diya film	otız altı tartar lenta
Siyah beyaz film	kara lenta
Sekiz milimetrelik standart film	segiz milimetrlik tolımdı lenta
sekiz milimetrelik süper film	segiz milimetrlik sorttı lenta
sekiz milimetrelik normal film	segiz milimetrlik normal lenta
on altı milimetrelik film	on altı milimetrlik lenta
flaş lambası	carkıldak lampası
küp flaş	şakmak carkılı
filtre	filtre
objektif kapağı	köz kakpağı
Fotoğraf Baskısı	fotograf basv

Bu filmi banyo yapar mısınız?
bu lentanı cuıp beresiz be?

Kaçar adet istiyorsunuz?
kanşa danadan şıksın.

Her negatiften birer adet istiyorum.
er birine bir dana bolsın.

Parlak karta baskı istiyorum.
cadağay kağazğa basınız.

Bunu büyütebilir misiniz?
munı ülkeytesiz be?

Hangi ebatta olsun?
kanday ülkendikte bolsın.

18 x 24 ebadında istiyorum.
18 x 24 ülkendikte bolsın.

Gözlükçüde - Közildirikşide 

Gözlüğümün camı kırıldı
Közildirigimnin aynegi sındı.

Tamir edebilir misiniz?
cöndeysiz be?

Camları değiştirebilir misiniz?
aynegin avıstırasız ba?

Renkli cam istiyorum.
tüsti aynekten bolsın.

Beyaz cam istiyorum.
ak tüst bolsın.

Ne zaman hazır olur?
kaşan biter?

Yarına kadar hazır olur.
erten dayın bolar.

Güneş gözlüğü istiyorum.
kün-közildirk almakpın.

Kontaktlens istiyorum.
kontaktlens almakpın.

Borcum ne kadar?
kanşa töleymin.

Saatçide - Sağatşıda 

Bir kol saati almak istiyorum.
bir kol sağat almakpın.

Şu saate bakabilir miyim?
mına sağattı körsem?

Bu saati tamir edebilir misiniz?
mına sağattı cöndeysiz be?

Bu saat ileri gidiyor.
bul sağat ilgeri ketedi.

Bu saat geri kalıyor.
bul sağat artta kaladı.

Kelimeler - Sözder

kol saati	kol sağatı
dakika	minot
yelkovan	minot tili
saniye	sikont
saat	sağat
akrep	sikont tili
cep saati	koyın sağat
masa saati	üstel sağatı
duvar saati	daval sağatı

Kuyumcuda - Zergerde

Bir kolye almak istiyorum.
bir monşak almakpın.

Bu bilezik kaç ayardır?
bu bilezik kanşa sarilik?

On sekiz ayar bir yüzük istiyorum.
18 sazilik bir cüzik almakpın.

Kelimeler - Sözder

bilezik	bilezik
pırlanta	cakut
broş	gavhar
elmas	almas
alyans	kudalık cüzigi
çakmak	çakpak
altın	altın

gerdanlık	monşak
mercan	marcan
haç	kanşa
koldüğmesi	koltüymesi
küpe	sırğa
inci	incu
platin	platina
yüzük	cüzik
yakut	cakut
safir	kristal
mücevher kutusu	gavharlar sandıkşası
gümüş	kümis
zümrüt	zümrüt
nişan yüzüğü	kudalık cüziği
sigara tabakası	temeki küldigi

Kuru Temizlemecide - Kurğak tazartvşıda



Bu elbiseleri temizletmek istiyorum.
mına kiyimdi tazalatpakpın.

Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?
mına kirdi şığara alasız ba?

Bu elbise bana yarın lazım.
bul kiyim mağan erten kerek.

Ne zamana hazır olur?
kaşan dayın boladı?

Yarına hazır olur.
erten dayın boladı.

İki gün sonra hazır olur.
eki künnen keyin dayın boladı.

Bu benim elbisem değil.
bul menin kiyimim emes.

Borcum ne kadar?
kanşa töleymin?

Kuaförde - Ayelder satıraşhanasında



Saçlarımı kestirmek istiyorum.
şaştarımdı kestirmekpin.

Nasıl bir model istiyorsunuz?
kanday bolsın?

Kısa bir saç modeli istiyorum.
kıska bolsın.



Saçınız yıkanacak mı?
şaşınızdı cvamız ba?

Evet, yıkanacak.
ya, cvınız.

En yakın kuaför nerededir?
en cakın satıraşhana kayda?

Otelde kuaför var mı?
otelde satıraşhana bar ma?

Bana iyi bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?
mağan caksı bir satıraşhana kösetesiz be?

Salı gününe bir randevu alabilir miyim?
seysenbi künge bir vade alsam bola ma?

Saçımı boyatmak istiyorum.
şaşimdı boyatsam deymin.

Sprey istiyorum.
bürkkiş almakpın.

Fön istiyorum.
fön almakpın.

perma	buyra
daha koyu bir ton	tağı da koyv bir tüs
boya	boyav
renk kataloğu	tüster tizimi
jöle	celim

güzellik maskesi	sandik maskesi
aynı renk	uksas tüsti
daha açık bir ton	tağı aşık bir ön
topuz	tüyüv
manikür	tırnak tüzev
pedikür	ayak tırnağın cöndev
peruk	casandı şaş
röfle	tarğıl şaş
mizanpli	buyralav

Berberde - Erler satıraşhanasında

Saçlarımı kestirmek istiyorum.
şaşımdı aldırmakpın.

Sakal tıraşı olmak istiyorum.
sakalımdı aldırmakpın.

Çok kısa kesmeyin.
öte kıska bolmasın.

Arkadan kısaltın.
art cağınan kıskartınız.

Üstten kısaltın.
üstinen kıskartınız.

Önden biraz alın.
aldınan kıskartınız.

Kenarlardan biraz daha kesin.
candarınan biraz kıskartınız.

Briyantin sürmeyin.
biryantin cakpanız.

Böyle çok daha iyi teşekkür ederim.
bu da caksı boldı rahmet.

Bir ustura tıraşı lütfen.
ustaramen kırınız.

Borcum ne kadar?
kanşa töleymin?

Bu sizin için.
Bu sizge bergenin.

Kelimeler - Sözder

sakal	sakal
perma	buyralav
saç rengini açma	şaş renin aşv
saç boyama	şaş boyadv
saç tarama	şaş tarav
saç kurutma	şaş kurğatv
saç losyonu	şaş losyonu
favori	samay
masaj	vkalav
peruk	casandı şaş
bıyık	murt, mıyık

Kırtasiye Eşyaları - Kitap-karındaştar

adres defteri	okv dapteri
dosya	kağaz kıstırğış
kurşun kalem	karındaş
kalemtıraş	karındaş uştağış
mektup kâğıdı	hat kağazı
mektup zarfı	konvert
yedek kalem ucu	kalam uştarı
etiket	atı-cön markası
dolmakalem	sıya kalam
defter	dapter
saman kâğıdı	saban kağaz
seloteyp	cabıstırışı
karbon kâğıdı	karakağaz
tükenmez kalem	may kalam
harita	harita
tutkal	celim
cetvel	sızğış
boya kalemi	boyau kalam
not defteri	koyın depter
ambalaj kâğıdı	sarı kağaz
kâğıt	kağaz
kartpostal	posta kartı
silgi	öşirgiş

raptiye	iyne şege
daktilo kâğıdı	maşinka kağazı
mürekkep	sıya
suluboya takımı	su boyaulaı
resim kâğıdı	rasim kağazı

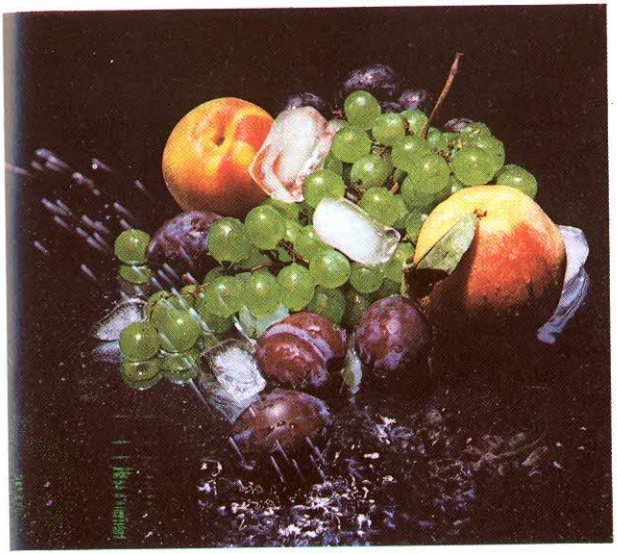
Gıda Maddeleri - Cemektikter
Kelimeler - Sözder

Sebzeler	Köktattar
enginar	enginar
patlıcan	patlıcan
fasulye	burşak
karnıbahar	bir türli köktat
bezelye	bir türli köktat
salatalık	kıyar
kabak	askabak
patates	kartop
lahana	lakabiy
marul	bir türli köktat
pırasa	bir türli köktat
havuç	sabiz
dolmalık biber	kök burış
sivri biber	kök burış
semizotu	bir türli köktat
bakla	bir türli köktat
kereviz	aşkök
ıspanak	bir türli köktat
domates	pamidor
limon	limon
kuru soğan	sarımsak
yeşil soğan	kök sarımsak

Meyveler -Mıyvalar

elma	alma
kayıs	örik
muz	banan
armut	almurt
çilek	büldirgen
incir	bir türli cemis
mandalina	mandarin
portakal	portakal
şeftali	şaptol
erik	örık
vişne	kızılkat

kiraz	karakat
karpuz	karbız
üzüm	üzim
kavun	kavın



Et **Çeşitleri** - Et Türleri

biftek	lok et
rosto	tilme et
bonfile	arka et
pastırma jambon	sürü et
kıyma	tüktelgen et
kuşbaşı	tvralğan et
piliç	şöce eti
but	san
sucuk	şucuk
yürek	cürek
tavuk	tavık
pirzola	moyın et
işkenbe	karın-surın

ciğer	bavır
böbrek	büyrek
konterfile	bir et türi
salam	şoşka eti
şinitzel	bir türli et
sosis	kıymay
dil	til

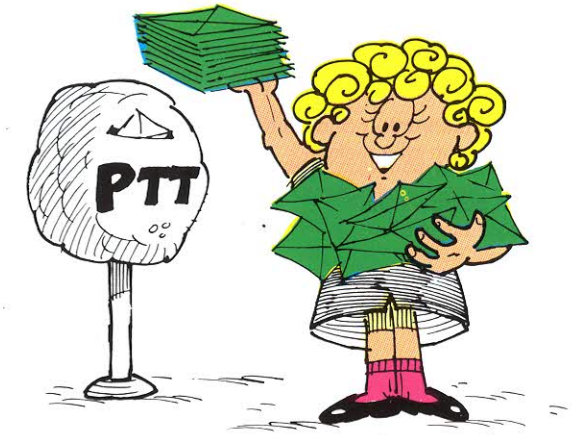
Peynir Çeşitleri - Süzbe Türleri

kaşar peynir	katkan süzbe
Urfa peyniri	Urfa süzbesi
beyaz peynir	ak süzbe
krem peynir	kilegey süzbe

Parfümeri - İyis may

göz kalemi	kirpik kalamı
banyo köpüğü	monşa köbigi
fırça	şötki
hijenik kadın bağı	etekkir tartkışı
deodorant	deodorant
nemlendirici krem	dımkıldatkış
saç fırçası	şaş şötkisi
saç boyası	şaş boyavı
pens	kışkaş
saç spreyi	şaş bürikkişi
el kremi, el losyonu	kol mayı, bet may
cilt kremi	dene mayı
makyaj temizleme sütü	bet kiremin ketiretin süt
tarak	tarak
elbise fırçası	kiyim şötkisi
kolonya	iyis may
far	köz sürmesi
rimel	kirpik sürmesi
ruj	erindik, dalap
bigudi	buyralağış
gece kremi	keşki kirem
aseton	iyisti su
tırnak makası	tırnak kayşısı
parfüm	iyis may
cımbız	iskek
pudra	opa
tıraş kremi	sakal kiremi
traş fırçası	sakal şötkisi
tıraş sabunu	sakal sabını
tıraş losyonu	sakal

fondöten	boyaulı kirem
sünger	teniz maktası
sabun	sabın
şampuan	bas cuğış
güneş kremi	kün kiremi
güneş yağı	kün mayı
talk pudrası	opa
kâğıt mendil	kağaz şıt
tuvalet kâğıdı	darethana kağazı
pamuk	makta
diş fırçası	tis şötkisi
diş macunu	tis parşogi



Postanede - Poştada

Almanya'ya bir mektup kaç liraya gidiyor?
Germanyaga bir hat kanşa lirağa ketedi?

2000 TL.
200 TL.

Kartpostal kaç lira?
posta kartı kanşa lira?

100 TL.
100 TL.

En yakın postane nerede?
en cakın poşta kayda?

Nerede bir posta kutusu var?
poşta sandıağı kay cerde?

Postane hangi saatlerde açık?
poştahana kay sağatta aşık?

Paket bölümü neredедir?
pasolka bölimi kayda?

Almanya'ya bir paket ne kadar zamanda gider?
Germanyağa bir pasolka kanşa vakıtta baradı?

Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum.
bu hattı zakaz ğıp cibermekpin.

Benim için posta var mı?
mağan poşta bar ma?

Evet, bir mektubunuz var.
ya sizge bir hat bar.

Kimliğiniz lütfen!
kimdiginizdi köreyin!

Kelimeler - Sözder

gönderen	cibergen
adres	adres
yurdışı mektup	halkaralık hat
gideceği yer	baratın ceri
pul	marka
zarf	konvert
matbu belge	baspa belgisi
taahhütlü mektup	zakaz hat
iadeli taahhütlü mektup	ekili zakaz hat

alıcı	alvşı
ekspres mektup	cedel hat
pul yapıştırmak	marka şaptav
gramaj	taraz
İsviçre'ye	şvetsaryağa
yurtiçi mektup	el işi hat
acele posta servisiyle	cedel poştaşı
uçakla	ayroplanmen
Batı Almanya'ya	Batıs germanyaga
Fransa'ya	Fransyağa
Hollanda'ya	Gollandyağa
Avusturya'ya	Avstryağa
paket, koli	pasolke
para havalesi	pervat
postalamak	poştalav
göndermek	ciberiv
özel pul serisi	erekşe marka satv ornı
özel uçakla	arnavlı ayırpılanmen

Bir telgraf kâğıdı verir misiniz?
bir telegramma kağazın beriniz?

Almanya'ya bir telgraf ne kadar zamanda gider?
Germanyağa bir telegramma kanşa vakıtta baradı?

Kelimesi kaç lira?
söz basına kanşa lira?

On kelimeye kadar beş yüz lira, daha sonraki her kelime yirmi lira.
on sözge deyin beş cüz lira, odan keyin sözge cıyırma liradan.

Kelimeler - Sözder

ödemeli telgraf	akşalı telegramma
yıldırım telgraf	tez telegramma
acele telgraf	asığıs telegramma
normal telgraf	normal telegramma
telgraf havalesi	telegramma perveti
cevaplı telgraf	cavaptı telegramma
telefon	telefon

Almanya'ya telefon etmek istiyorum.
Germanyağa telefon sokpakpın.

Hangi şehre? Numaranız nedir?
kay kalağa? nomeriniz kanşa?

Münih numaram 089-47 7033
münih nomerası 089-47 7033

Peki, lütfen üç numaralı kabine gidiniz.
boladı, üşinşi telefon üyine ketiniz.



En yakın postane nerede?
en cakın poşta kayda?

Nereden telefon edebilirim?
kaydan telefon soğamın?

Şehir içi için bir jeton lütfen.
kala işine koldanılatın bir telefon carmağı.

İstanbul için bir telefon rehberi var mı?
Istanbul telefon kitabı bar ma?

Ankara'nın otomatik kod numarası nedir?
Ankaranın avtomatik telefon kod nomiri kanşa?

Ödemeli görüşmek istiyorum.
akşa tölep söylespekpin.

Hat meşgul?
lenya bos emes.

Aradığınız numara cevap vermiyor.
sokkan telefon cevapsız kaldı.

Aradığımı söyler misiniz?
izdegenimizdi söyleysiz be?

İki saat sonra gelir.
eki sağattan keyin keledi.

Akşama evde olur.
akşamda üyge keledi.

Kendisine bir not bırakabilir miyim?
oğan bir salem aytsam bolar ma?

Lütfen not alır mısınız?
bir cerge cazıp koyasız ba?

Gelince lütfen beni arasın.
kele salman meni izdesin.

Gece tarifesi saat kaçtan itibaren geçerli?
keşki vakıt belgilemesi kaşan bastaladı?

Kiminle görüşüyorum?
kimmen söylesip turmın?

Lütfen, Candan Hanımla görüşebilir miyim?
Candan hanımmen söylese alamın ba?

Kelimeler - Sözder

Jeton	carmak
büyük jeton	ülken carmak
normal jeton	normal carmak
telefon rehberi	telefon kitabı
telefon numarası	telefon nomeri
telefon kibini	telefon üyi

Ziyaret - Kıdıru 

Affedersiniz, Handan Hanım evde mi?
keşirgeysiz, Handan hanım üyde me?

Hayır, yok. Niçin aradınız?
cok nege izdediniz?

Almanya'dan geliyorum, ziyaret etmek istemiştim.
Germanyağa kelem, kıdırıp barmakpın.

Lütfen, içeriye buyurun, biraz sonra gelir.
üyge kiriniz, azdan son kelip kalar.

Handan Hanım ne zaman evde olur?
Handan hanım kay kezde üyde boladı?

Hoş geldiniz!
koş keldiniz!

Buyurun oturun, lütfen!
törletip otırınız.

Size ne ikram edebilirim
sizge ne bersem bolar?

Bir şey içmek ister misiniz?
birdene işesiz be?

Size Bay Wolfgang'dan selam var.
sizge Wolfgang'ten salembar.

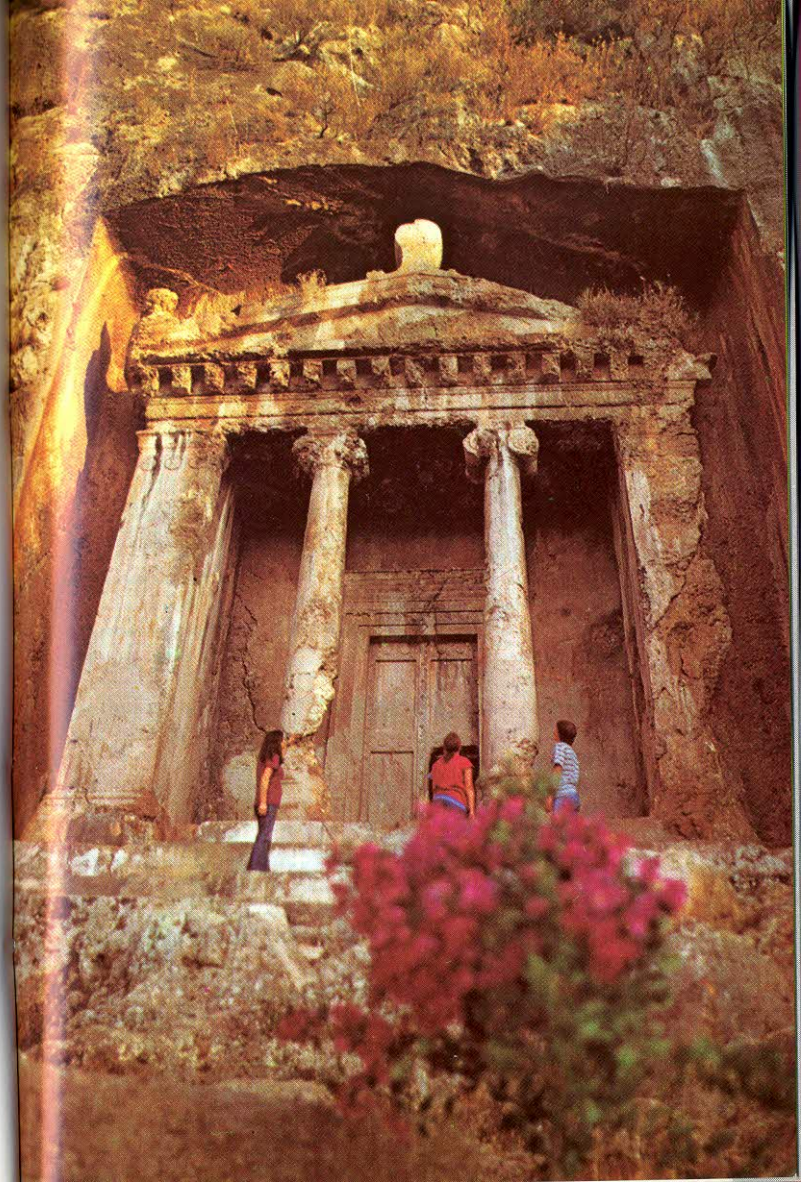
Akşam yemeğine kalır mısınız?
keşki aska kalasız ba?

Teşekkür ederim. Rahatsız etmeyeyim.
rahmet, avrelemeyin.

Gitmem gerekiyor.
ketvim kerek edi.

Ziyaretiniz için çok teşekkürler.
kelgenine rahmet.

Yine gelin.
tağı da kel.





Veda - Ayrılma - Koştasv - ayrılısv

Allahaısmarladık!
Allağa tapsırdık.

Güle güle!
colın bolğay

Yine bekleriz.
kelvindi tosamın.

Biz de sizi bekleriz. Yakında görüşmek üzere.
biz de sizdin kelvinizdi tosamızı, körisermiz.

Hoşçakal!
koş bol!

Hoşçakalın!
koş bol! bakıl bol!

Yarın görüşmek üzere!
erten kezdesermiz!

İyi geceler!
kayırlı tün!

İyi yolculuklar!
satti saparlar!

Hasan Beye benden selâm söyleyin.
Hasan'ğa menen salem ayt.

Sizi havaalanına kadar götüreyim.
sizdi ayırdromğa deyin şığarıp salayın.

Zahmetleriniz için teşekkürler.
avrelengenimiz üşin rahmet.

Seyahat Acentasında - Sayahat Agenttiginde

Marmaris'e gitmek istiyorum.
marmaraska ketpekpin.

Marmaris'te ne kadar kalacaksınız?
marmarasta kanşa kalasız?

Bir hafta.
bir cuma.

Bir haftalık ücret tam pansiyon yüz elli bin lira.
bir cumalık catakhana akşası cüz elu mın lira.

Lütfen, bir broşür verir misiniz?
bir boriş beresiz be?

Marmaris'te nereleri gezebilirim?
marmarasta nelerdi köremin?

Uçakla gitmek istiyorum.
ayroplanmen ketkim keledi.

Trenle gitmek istiyorum.
poyezben ketkim keledi.

Gemiyle gitmek istiyorum.
kememen ketkim keledi.

Bir haftalık ücret, yarım pansiyon yüz bin lira.
bir cumalık catakhana akşası cüz mın lira.

Havaalanında - Ayırdromda 

İzmir'e bir bilet istiyorum.
izmirge bir belet almakpın.

Uçak ne zaman kalkacak?
ayroplan kaşan uşadı?

Sonnenreisen gişesi nerede?
ötkel kay cerde?

Danışma bürosu nerede?
cön surav ornı kay cerde?

Uçakta rötar var mı?
ayroplanda keşigv bar ma?

Çarter uçağı var mı?
maylaytın ayroplan bar ma?

Bagaj hakkı ne kadar?
kanşa cük alvımızğa boladı?

Fazla bagaj ücreti ne kadar?
artık cükke kanşa tölenedi?

İstanbul'a gidecek yolcuların iki numaralı çıkış kapısına gelmeleri rica olunur.
Istanbulğa ketetin colavşılardın ekinşi kakpağa kelivi eskertiledi.

Uçakta aktarma var mı?
ayroplanda avıstırv bola ma?

Antalya'ya uçak var mı?
Antalyağa ayroplan bar ma?

Trabzon'a gidiş-dönüş bileti ne kadar?
Trabzonğa barıp-kelv beleti kanşağa turadı?

El çantası olarak bunu yanıma alabilir miyim?
kolda köterv üşin mınanı alıp cürsem bolama?

Antalya'ya saat kaçta varırım?
Antalyağa sağat kanşada baradı?

Uçakta - Ayroplanda

Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?
kanşa biyiktikten uşamız?

Şimdi neredeyiz?
kazir kaydamız?

Aşağıdaki gölün adı ne?
tömendegi köldin atı ne?

Marmaris'e ne zaman iniyoruz?
marmariske kaşan konamız?

Varış - Barv

Bavulumu nereden alacağım?
cükterimdi kaydan alamın?

Şu bavullar benim.
ana cükter meniki.

Bavulumu bulamıyorum.
cükterimdi taba almadım.

Nereye baş vuracağım?
kaydan sursam bolar?

Şehre nasıl gidebilirim?
kalağa kalay ketemin?

Şehre giden servis nerede?
kalağa ketetin avtoboz kayda?

Enformasyon - Danışma cön sürav ornı

İzmir'e çift kişilik birinci mevki bilet istiyorum.
izmirge eki kisilik birinşi dareceli belet almakpın.

İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?
izmirge keme kaşan cüredi?

Bundan sonraki araba vapuru ne zaman kalkıyor?
budan keyingi maşina tasv kemesi kaşan cüredi?

Nereden kalkıyor?
kaydan cüredi?

Hangi limanlara uğranacak?
kaysı porttardan ötemiz?

Marmaris limanına ne zaman yanaşacağız?
marmaris portına kaşan baramız?

Marmaris'te ne kadar kalacağız?
marmariste kanşa toktaymız?

Karada çevre gezileri var mı?
portta cakın cerdi aralavğa bola ma?

Kelimeler - Sözder

dış kamara	sırtkı bölmeler
tek kişilik kamara	calğız kisilik bölmeler
feribot	ötkel kemeleri
gidiş-dönüş bileti	ketv-kelv beleti
iç kamara	ortanğı bölme
turistik mevki	turistik cerler
vapur	keme
iki kişilik kamara	eki kisilik bölme
birinci mevki	birinşi cerler
ikinci mevki	ekinşi cerler

Gemide - Kemede

Affedersiniz, üç numaralı kamara nerede?
keşiriniz, üşinşi bölme kayda?

Bana başka bir kamara verebilir misiniz?
mağan baska bir bölme beresiz be?



Bavulum nerede?
cügim kayda?

Gemide doktor var mı?
kemede dohtır bar ma?

Yüzme havuzu nerede?
havız kayda?

Ne zaman yemek yeniyor?
kaşan tamaktandırıladı?

Kaptan ile konuşmak istiyorum.
kapitanmen söyleskim keledi.

Kamarot, bana lütfen havlu getirin.
kütvşi, mağan oramal akelşi.

Deniz tutmasına karşı bir ilaç verin, lütfen.
lobılvıma karsı bir dari ber.

Burada voltaj ne kadar?
munda voltaj kay darecede?

Kelimeler - Sözder

demir almak	temir alv
limandan hareket etmek	porttan colğa şıgv
bar	oyın ceri
mürettebat	kemeşi
gemide eğlence	kemede könil aşv
kuaför	şaştaraz
rezervasyon	belet kesv ornı
restoran	tamakhana
güverte	güverte

İstasyonda - Istansyada 

Enformasyon - Danışma - Cön sarav ornı

İzmir'e birinci mevki bir gidiş-dönüş bileti, lütfen?
izmirge birinşi dareceli bir barıp-kelv beletin almakpın?

Pazar günü için üç kişilik yer ayırtmak istiyorum.
ceksenbi küni üşin üç kisilik orın alsam deymin.

Biletlerde çocuklar için indirim var mı?
beletterde balalarğa kanşa arzandatıladı?

İstanbul'a birinci mevki gidiş bileti ne kadar?
Istanbulğa birinşi dareceli ketv beleti kanşa?

Ankara'ya ilk tren ne zaman?
Ankarağa alğaşkı poyız kaşan cüredi?

Bursa'ya salı günü saat beş için bir bilet istiyorum.
Bursağa seysenbi küni sağat beske bir belet almakpın.

İstanbul treninde rötar var mı?
Istanbul poyezinde rötar bar ma?

İzmir treni hangi perondan kalkıyor?
İzmir poyezi kay coldan ketedi?

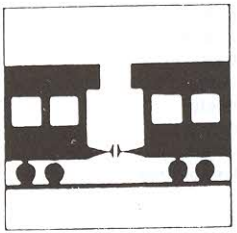
Bu tren Afyon'da durur mu?
bul poyız Afyonda toktay ma?

Trende
poyızda

Burası boş mu?
bul cer bos pa?

Burası benim yerim.
bul menin cerim.

Pencereyi açabilir miyim?
terezeni aşayın ba?



Pencereyi kapatabilir miyim?
terezeni cabayın ba?

Yer değiştirebilir miyiz?
orın avıstırayık pa?

Biletler lütfen!
beletterdi köreyin!

Ankara'ya ne zaman varıyoruz?
Ankarağa kaşan baramız?

Yemek vagonu nerededir?
tamak vagonı kayda?

Varış - Barıv

Çantaları taksiye taşımama yardım eder misiniz?
sandığımdı taksiyge tasvğa cardam etesiz be?

Emanet nerededir?
amanatşı kayda?

Kayıp eşya bürosu nerede?
coğalğan zattı tizimdev ornı kayda?

Bavulumu kaybettim.
cügimdi coğalttım.

Otel adresim budur.
otel adresim mınav.

Kelimeler - Sözder

pencere kenarı	tereze tusı
çıkış	şığu
gar	ıstansya
peron	col
otobüs	avtobos
giriş	kirv
indirim	arzandatv
bilet	belet
valiz	cük
biletçi	beletşi
çanta	bokşa
vagon	vagon
kompartman	cataktı vagon

Anne ve Çocuk İçin
ana men bala üşin

Sigara İçilmez
temeki tartvga bolmaydı

Yataklı Vagon
cataktı vagon

Sigara İçilir
temeki tartıladı

Meşgul
bos emes

Açık
aşık

Açmayınız
aşpanız

Bayanlar
ayelder

Baylar
erkekter

Boş
bos

Çekiniz!
tartınız!

Çıkış
şıgv

Dikkat
dikat

Dolu
tolı

Düğmeye basınız
tüymege basınız

Kadınlara
ayelderge

Erkeklere
erkekterge

Giriş
kirv

İtiniz
iyterinız

İmdat Kapısı
kutılık kakpası

Pencereden Sarkmayınız!
terezeden karamanız!

Vagon-Restoran
tamak vagonı

Kapalı
cabık

Tehlike Freni
havıp tomozı

Peron
col

Tuvalet
darethana

Serbest
bos

Otobüs durağı nerede?
avtoboz ayaldaması kayda?

Dolmabahçe Sarayına dolmuş var mı?
Dolmabahçe Sarayına avtoboz bar ma?

Dolmabahçe Sarayına kaç numaralı otobüs gidiyor?
Dolmabahçe Sarayına kanşa nomerli avtoboz ketedi?



Otobüs biletleri nerede satılıyor?
avtoboz beleti kayda satıladı?

Dolmuş ücreti ne kadar?
cenil avtoboz beleti kanşa?

Taksim'e gitmek için nerede inmem gerekiyor?
Taksimge barvım üşin kay cerde tüsemin?

Taksim'e gelince söyler misiniz?
Taksimge barğanda mağan aytasız ba?

Taksim'de inmek istiyorum?
Taksimde tüspekpin?

Bu otobüs Taksim'e gidiyor mu?
bul avtoboz Taksimge bara ma?

Kelimeler - Sözder

son durak	sonğı ayaldama
şoför	şöfır

bilet	belet
bilet gişesi	belet tastav ceri
bagaj	cük koyatın cer
durak	ayaldama
biletçi	beletşi



Turizm Bürosunda - Turistik bölmesinde

Bize iyi bir otel tavsiye eder misiniz?
bizge caksı bir oteldı uktırasız ba?

Bu broşürde bütün otellerin listesi var mı?
bul kitapta barlık otelderdın tizimi bar ma?

İstanbul'da şehir turları var mı?
istanbulda kala aralatıla ma?

Şehir turları ve vapur gezileri var.
kalanı aralatv cane keme sayahattarı bar.

Şehirturu kaç lira?
kalanı aralatv kanşa?

Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?
keme sayahatı kanşada bastaladı?

Tur programı var mı?
aralav programması bar ma?

Almanca bilen bir rehber var mı?
Nemisşe biletin calbastavşı bar ma?

Bir şehir planı rica edebilir miyim?
bir kala haritasın alsam deymin?

Hitit Müzesi nerededir?
Hitit müzeyhanası kayda?

Yol sorma
col surav

Hitit müzesine nasıl gidebilirim?
Hitit müzeyine kalay ketem?

Doğru gidiniz, sonra sağa dönünüz.
tvra ketip, odan keyin onğa burılınız.

Buraya çok uzak mı?
bu cerge uzak pa?

Hayır, Beş yüz metre kadar ileride.
cok, beş cüz metirdey ilgeride.

Sola dönünüz.
Solğa burılınız.

En kestirme yol burası.
en töte col bul arada.

Üçüncü caddeden sola dönünüz.
üşinşi köşeden solğa burılınız.

Biraz ilerleyiniz, sağa dönünüz.
biraz ilgeriden onğa burılınız.

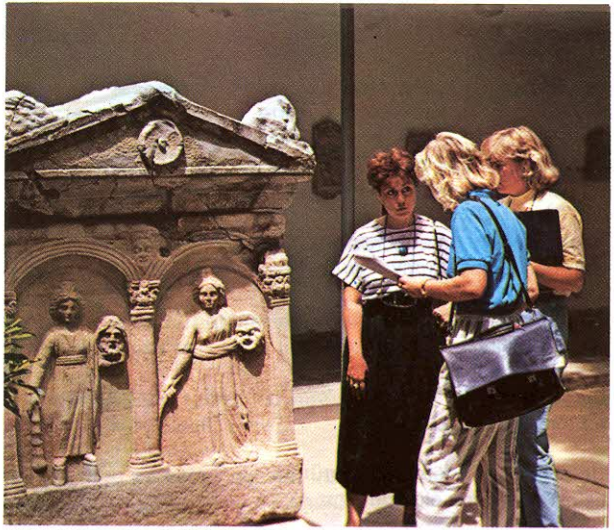
Köprüden geçince sağa dönünüz.
köpirden ötken son onğa burılınız.

Sonra bir kere daha sorunuz.
odan keyin bir ret suronız.

Oraya otobüsle gidebilirsiniz.
ol cerge avtobozben ketealasız.

Kelimeler - Sözder

birinci cadde	birinşi köşe
üçüncü cadde	üşinşi köşe
meydan	maydan
karşıda	karsıda
üçüncü bina	üşinşi bina
çok yakın	öte cakın
biraz uzak	biraz uzak



Şehir Turu - Gezinti - Kala aralav

Topkapı müzesini görmek istiyoruz.
Topkapı müzeyin körgimiz keledi.

Müze hangi saatlerde açık.
müzey kay sağattarda aşık.

Almanca bilen rehber var mı?
Nemişşe biletin colbastavşı bar ma?

Burada resim çekebilir miyiz?
bunda svret tartvğa bola ma?

Bu caminin adı ne?
bul meşittin atı ne?

Ne zaman nerede buluşuyoruz?
kaşan, kay cerde kezigemiz?

Müzede ne kadar kalacağız?
müyezde kanşa vakıt bolamız?

Ne zaman geri dönüyoruz?
kaşan kaytamız?

Başka yerleri de gezecek miyiz?
baska cerlerdi de aralaymız ba?

Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?
bul bina kay ğasırdan kalğan?

Bu tablo kimin?
bul svret kimdiki?

Bu cami ne zaman yapılmış?
bul meşit kay kezde casalğan?

Burada eskiden kimler yaşamış?
munda ertede kimder casağan?

Bu caminin mimarı kim?
bul meşittin arhitekturı kim?

Çok muhteşem bir yapı?
öte savletti kurılıs.

Kelimeler - Sözder

antik eşya	eski buyım
eski para	eski akşa
antik şehir	eski kala
arkeolog	arkeolog
sergi	körgizbe
kütüphane	kitaphana
güzel sanatlar	körkemöner
heykeltraş	müsinşi
botanik	botanik
kale	cambıl
fresk	daval svreti
resim	svret
tarih	tarih
kemerler	cağalavlar
mezar	beyit
el sanatları	kol öneri
mağara	üngir
seramik	şını tastar
sanat galerisi	körkemöner zalı
sanatkar	önerpaz
ressam	svretşi
mozaik	oyma
müzik	muzik
opera	opera
saray	saray
park	bakşa
haberler	kabarlar
şato	orda
heykel	aykel
stadyum	alan
tapınak	eski şirkev ornı
çömlekçilik	şölmekşilik
çömlek	şölmek
tarih öncesi	tarihtah burın
hayvanat bahçesi	hayvanat bahşası

Kilise - Şirkev

Elmalı Kilise nerededir.
Elmalı sirkevi kayda?

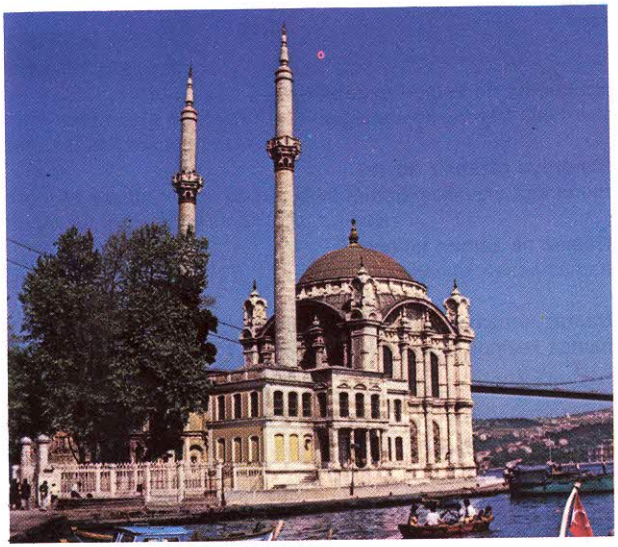
Ayin ne zaman yapılıyor?
ayin kaşan?

Papaz nerede oturuyor?
bop kayda otıradı?

Ayine katılabilir miyim?
ayiñga katnasa alamız ba?

Kiliseyi gezmek istiyoruz.
şirkevdi aralamakpız.

Kilisede nikâh yapılıyor mu?
şirkevde neke kıyılama?



Kelimeler - Sözder

hıristiyan	hıristiyan
çan	konırav
ortadoks kilisesi	ortadoks şirkevi
yahudi	yahudi
mezhep	mezhap
katedral (baş kilise)	ülken şirkev

katolik kilisesi	katolik şirkevi
şamdan	şırağdan
kilise kulesi	şirkev munarası
Manastır	şirkev
haç	şokınv
zangoç	zangoç
rahip	rahip
rahibe	rahibe
papa	boptar
papaz	pop
protestan kilisesi	protestan şirkevi
haham	haham
sinagog	sinagog
vaftiz	vaftiz
cami	meşit

Bu camiyi ne zaman gezebiliriz?
bul meşit kay kezde casalğan?

Minareye çıkabilir miyiz?
munarağa şığuımızğa bola ma?

Namaz ne zaman kılınıyor?
namaz kaşan kılınadı?

Namaz sırasında camiye girebilir miyiz?
namaz kezinde meşitke kire alamız ba?

Kelimeler - Sözder

dua	duğa
tesbih	tasbik
mihrap	mihrap
ezan	azan
müezzin	mezün
allah	allah
kubbe	kumbez
minare	munara
cami avlusu	meşit avlası
müslüman	musılman
hoca	hoca
imam	imam

Dinlenme - Eğlenme - Tınıgv - oynav



Sinema - Tiyatro - Kino - tiyatro

Sinemalarda iyi film var mı?
kluptarda caksı filim bar ma?

Akün'de Rocky oynuyor.
Akün'de Rocky koyıladı.

Baş rolde kim oynuyor?
bas rolda kim oynaydı?

Sylvester Stallone.
Sylvester Stallone.

Film saat kaçta başlıyor?
filim sağat kanşada bastaydı?

Saat on dörtte ve on dokuz otuzda başlıyor.
Sağat on törtte cane doğız otızda bastaydı.

Büyük Tiyatro nerede?
ülken tiyatro kayda?

Bileti nereden alabilirim?
beletti kaydan alamın?

Bu akşam için bilet var mı?
bugin keşki belet bar ma?

Lütfen üç kişilik bilet?
üş kisilik belet beresiz be?

Saat on dokuz için iki kişilik yer ayırtmak istiyorum.
sağat on toğız üşin eki kisige orın bolsam deymin.

Tiyatro proğramını nereden alabilirim?
tiyatro programın kaydan alarmın?

Biletler kaç lira?
beletter kanşa lira?

Üzgünüm bu akşam için bilet kalmadı.
amalsızbın bugin keşki belet kalmadı.

Orta sıradan bir yer istiyorum.
ortalardan bir orın alğım keledi.

Sadece arka sıradan yerimiz var.
tek artkı cakta ğana orın bar.

Film saat kaçta bitiyor?
filim sağat kanşada bitedi?

Yeriniz burası.
cerniz munda.

Vestiyer nerede?
palto koyatın cer kayda?

Kelimeler - Sözder

suara	keşki tamaşa
balkon	balkon
dram	dramma
iyi film	caksı filim
iyi bir oyun	caksı bir oyın
artist	artist
arka sıra	artkı orın
komedi	komediya
yönetmen	cüzgizvşi
müzikal oyun	muzikti oyın
rejisör	rejisor
matine	kündizgi oyın
ön sıra	aldığı orın

Opera - Bale - Konser Opera -balet - konsert

Operada bu akşam ne var?
operada bul keşte ne bar?

Kim söylüyor?
kim en aytadı?

Hangi eserleri çalıyorlar?
kaysı muzikterdi orındaydı?

Orkestra şefi kim?
orkestr drijorı kim?

Konser salonu nerede
konser zalı kayda?

Bale saat kaçta başlıyor?
balet sağat kanşada bastaydı?

Kelimeler - Sözder

balerin	baletşi
balet	balet
resital	ceke konsert
besteci	muzika telvşi
operet	opera anşisi
solist	ceke en orındavşı
senfoni konseri	semponi konseri

Gece Kulübü - Gazino - Keşki kluptar

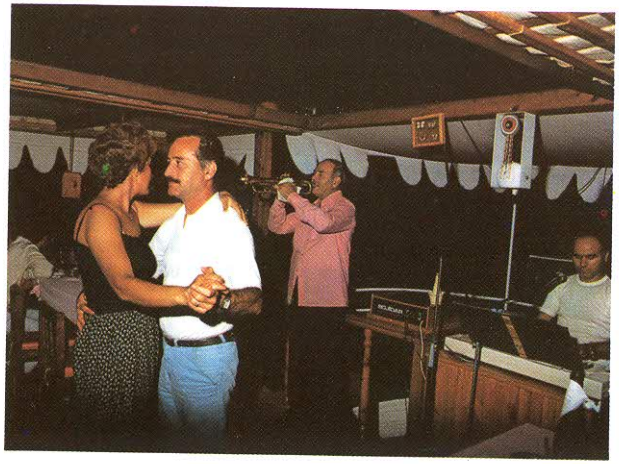
Bana iyi bir gece kulubü tavsiye eder misiniz?
mağan caksı ir keşki kluptı uktırasız ba?

Programda hangi sanatçılar var?
programmada kay artister bar?

Program ne zaman başlıyor?
programma kaşan bastaladı?

Üç kişilik bir masa ayırtmıştım.
üç kisilik bir cer ayırtkan edim.

Size daha önce telefon etmiştim.
sizge osıdan burın telefon bergem.



Dans - Arkadaşlılk - Tansa - dostasv

Benimle dans eder misiniz?
menimen tansağa şığasın ba?

Tabii memnuniyetle.
tabiygıy, kvana - kvana.

Ne iş yapıyorsunuz?
ne cumıs isteysin?

Öğretmenim.
okıtvşımın.

Çok güzel dans ediyorsunuz.
tansanı caksı oynaydı ekensiz.

Teşekkür ederim, siz de öyle.
rahmet sizge, sizde tamaş oynaysız.

Burada diskotek var mı?
bunda diskotek bar ma?

Dans etmeye nereye gidebiliriz?
tansağa kay cerge baramız?

Bir kere daha dans edelim mi?
tağı bir ret tansağa şığayık pa?

Çok güzelsiniz
öte sulv ekensiz.

Bu elbise size çok yakışmış.
kiyiminiz asa unasımdı eken.

Sizi akşam yemeğe davet edebilir miyim?
sizdi keşki aska şakırsam bola ma?

Nerede kalıyorsunuz?
kayda otırasız?

Burada yalnız mısınız?
munda calğızsız ba?

Eşimle beraberim.
coldasımmen birgemin.

Burada ne yapıyorsunuz?
munda ne isteysiz?

Tatildeyim.
demalıstamın..

Sizi yarın otelden arayabilir miyim?
sizdi erten otelden ertip alayın ba?

Size telefon edebilir miyim?
sizge telefon soksam bola ma?

Telefon numaranız kaç?
telefon nomeriniz kanşa?

Sizi evinize götürebilir miyim?
sizdi üyinizge cetkizip koyayın ba?

Yarın akşam birlikte olabilir miyiz?
erten keşke birge bola alamız ba?

Yarın nerede buluşuyoruz?
erten kay cerde kezdeseyik?

Bu akşam için teşekkürler.
bu keş üşin rahmet sizge.

Tekrar ne zaman görüşebiliriz?
kaşan kezdesemiz?

Kelimeler - Sözder

partiye davet	otırıska şakırv
eve davet	üyge şakırv
ailemle	semyam boyunşa
arkadaşımla	dostarımmen birge

Satranç - Kâğıt Oyunları - Tavla - Doybı - karta - utıs



Satranç oynar mısınız?
doybı oynaysız ba?

Hayır satranç bilmiyorum.
doybı bilmeymin.

Kâğıt oynar mısınız?
karta oynaysız ba?

Memnuniyetle, pokeri tercih ederim.
oynayın, kartanı caksı körem.

Kelimeler - Sözder

briç	karta oynı
dama	doybı tektes oyın
siyah kare	kara col
beyaz kare	ak col
taş	tas

iskambil oyunu	iskambil oynı
vale	vale
kız	kız
papaz	pop
as	as
joker	joker
karo	karo
kupa	kupa
maça	maça
sinek	sinek
kesmek	kıyv
karıştırmak	ülestirmek, cvmak
iskambil kâğıdı	iskambil kartası
dağıtmak	taratv
okey	okey
pişti	pıstı
konken	bir türli oyın
satranç	doybı
piyon	piyade
vezir	vazir
şah	şah
fil	pil
mat	cenilv
at	at
kale	kala
tavla	bir türli oyın
yirmi bir	cıyırma bir
elli bir	elv bir

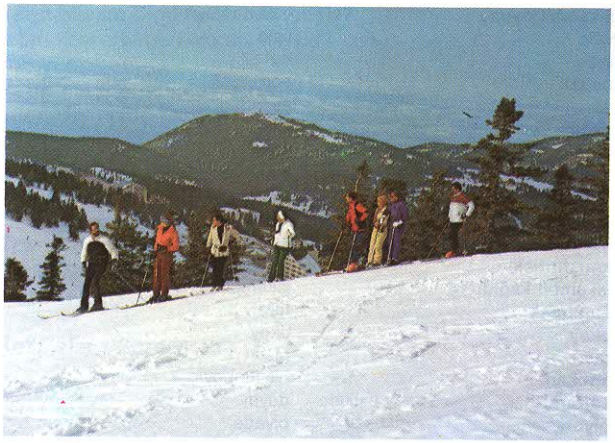
Burada hangi sporları yapabilirim?
munda kaysı sporttardı oynay alamın?

Burada hangi spor gösterileri var?
munda kay sport carıstarı bar?

Burada golf sahası var mı?
munda golf maydanı bar ma?

Futbol maçını görmek istiyorum.
futbol carısın körgim keledi.

Yarın ne zaman nerede olacak?
erten kay cerde, kaşan boladı?



Golf sopası kiralıyabilir miyim?
golf tayağın maylavıma bola ma?

Su kayağı yapmak istiyorum.
suda sırğanağım keledi.

Burada nerede balık avlayabiliriz?
munda kay cerde balık avlavğa boladı?

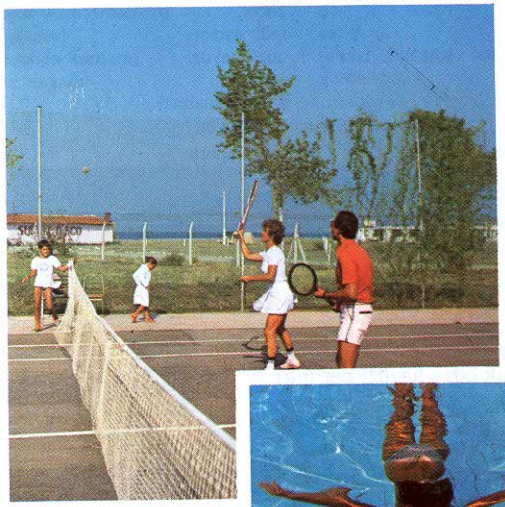
Kayak dersleri alabilir miyim?
suda sırğanav leksiyasın tınday alarmın ba?

Kayak yapabileceğim bir yer var mı?
sırğanak tebetin bir cer bar ma?

Giriş ücreti ne kadar?
esik beleti kanşa?

Günlüğü ne kadar?
kündigi kanşa?

Bir saatî ne kadar?
bır sağatı kanşa?





Bir tekne turu yapmak istiyorum.
bir motorlı kayıkpen aynalıp kelgim keledi.

Avlanma ruhsatına gerek var mı?
avlav ruhsatı kerek pe?

Kelimeler - Sözder

olta	karmak
basketbol maçı	vaskitbol carısı
dağ	tav
patinaj sahası	potinaj maydanı
golf sahası	golf maydanı
hentbol maçı	hentbol carısı
deniz	teniz
hipodrom	at carıs maydanı

kızak	kazık
paten	müz aydını
yüzme havuzu	cüzv havuzı
kayak	şangı
kayak takımı	şangı dünyeleri
kayak pisti	şangı oynı
kayak sopası	şangı sportı
çizme	etik
tenis kortu	taktay dop alanı
voleybol maçı	voleybol carısı
yarış	carıs
maç	baseke

Burada kapalı yüzme havuzu var mı?
munda cabık cüzv havuzı bar ma?

Kabinli bir giriş bileti lütfen!
bölmeli bir kirv beletin ber!

Nereye kadar açılabiliriz?
kay cerge deyin bara alamız?

Can kurtaran var mıdır?
teniz kutkarvşıları bar ma?

Bir kayık kiralamak istiyorum?
bir şangı maylamakpın?

Nereden bir sandal kiralayabilirim?
bir kayıktı kaydan maylaymın?

Bu nehirde yüzülür mü?
bir özende cüzvge bola ma?

Kelimeler - Sözder

kayık	şangı
duş	cvınv
kabin	bölmeli
şezlong	büktemeli orındık
deniz motoru	teniz motorı

açık yüzme havuzu	aşık cüzv havızı
yelkenli	celkendi
kaplıca hamamı	arasan monşası
su kayağı	su şangısı



Denize Girmek Yasaktır!
tenizge ctüzvge bolmaydı!

Yüzmek Yasaktır!
cüzvge bolmaydı!

Yalnız Yüzme Bilenlere!
cüze alatındarğa!

Araba - Maşina
Arabayla Yolda - Maşinamen colda

Marmaris'e nasıl gidebiliriz?
marmariske kalay ketemiz?

Lütfen, yolu bana haritada gösterir misiniz?
coldı mağan haritada körsetesiz be?

Antalya ne kadar uzaklıkta?
Antalya kanşalık uzak?

Affedersiniz, Bodrum'a giden yol bu mu?
keşirgeysiz, Bodurumğa baratın col mınav ma?

Bu yol tek yönlü mü?
bul col calgız ketv üşin be?

Doğru yolda mıyız?
tvra ketip baramın ba?

İzmir'e giden otoyola nasıl çıkacağım?
izmirge ketetin ülken colğa kalay şığamın?

Menemen'e kadar dosdoğru gidin.
menemenge deyin tvra ket.

Yüz metre ileriden sola dönün.
cüz metr ilgeriden solğa burıl.

Yanlış yoldasınız, sekiz kilometre kadar geri dönün.
adasıp kalıpsız, segiz kilometrdey kaytınız.

Hız sınırını geçtiniz.
belgilengen tezdikti astınız.

Çok hızlı gidiyorsunuz.
öte tez ketip barasız.

Ehliyetiniz lütfen.
kinaşkanızdı köreyin

Kelimeler - Sözder

sapmak	burılv
römork	tirkeme
yol vermek	col berv
araba	maşina
otomobil	avtomobil
otostop	avtoboz tosv
fren yapmak	tormozdav
köprü	köpir
otobüs	avtoboz
taşıt girişi	maşinalar colı
bisiklet	belesebit
yaya geçidi	cayavlar colı
çift yön	cup cön
durmak	turv
azami sürat	belgili tezdik
kamyonet	kişkene maşina
kavşak	burılma
viraj	aynalma
yavaş gitmek	akırın cürv
kamyon	kara maşina
motorsiklet	motosekil
sola	solğa
sağa	onğa
park etmek	toktav ceri
pasaport	pasport
hüviyet	kimdik
özel oto	ceke masina
hızlı gitmek	tez cürv
cadde	köşe
geçit	ötkel
sollama yasağı	ozvdı tektev
aşağıda	tömende
trafik polisi	katnas sakşısı
ileriye	ilgerige
dönmek	aylanv
karavan	kerven maşina
ruhsat	ruhsat

Benzincide - Benzinşide 

Arabama benzin doldurtmak istiyorum.
maşinama benzin toltırtpakpın.

Ne kadar?
kanşalık?

Depoyu doldurun lütfen!
benzin sandığımdı toltır.



Süper lütfen!
sorttı benzinnen bolsın!

En yakın benzin istasyonu neredediр?
en cakın benzin stansyası kayda?

On litre süper benzin istiyorum.
on litre sortti benzin almakpın.

Çeyrek depo istiyorum.
şerik benzin sandığı bolsın.

Yarım depo istiyorum.
cartı benzin sandığı bolsın.

On bin liralık normal benzin lütfen!
on mın liralık normal benzin alayın.



Lütfen, lastikleri kontrol eder misiniz?
döngelekterimdi bir tekserip ciberesiz be?

İki litre yağ verin, lütfen!
eki litre may beriniz!

Yağını değiştirir misiniz?
mayların avıstırıp ciberşi.

Arabayı yıkatmak istiyorum.
maşinanı cvdırmakpın.

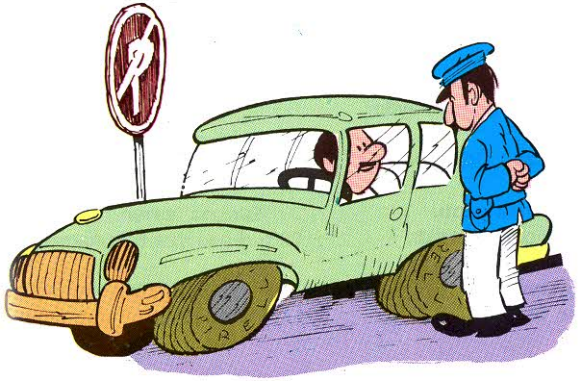
Ön camı temizler misiniz?
aldınğı terezeni tazalaysız ba?

Bu bölgenin karayolları haritası var mı?
bul önirdin tascol haritası bar ma?

Tuvaletler nerede?
darethanalar kayda?

Kelimeler - Sözder

benzin bidonu	benzin kateli
benzin deposu	benzin sandığı
hidrolik yağı	hidrolik mayı
mazot	sanerke
antifiriz	svıktık mayı



radyatör suyu	keslata
lastiklerin havası	döngelekterdin celi
yedek lastik	dayın döngelek
benzin istasyonu	benzin stansyası
buji	buji

Park Etme - Ayaldav ceri

Arabayı nereye bırakabilirim?
maşinanı kayda koyamız?

Yakında bir park yeri var mı?
cakında bir ayaldav ceri bar ma?

Boş yer var mı?
bos cer bar ma?

Oraya park edebilir miyim?
ol cerge toktavıma bol ma?

Ne kadar zaman için park edebilirim?
kaşanğa deyin turvıma boladı?

Garaj bütün gece açık mı?
garaj tüni boyı aşık pa?

Buranın park ücreti nedir?
bul cerdin akşası kanşa?

Buraya pak etmek Yasaktır!
munda toktavğa bolmaydı!

Yolda Arıza - Colda buzılv

Arabam arıza yaptı.
maşinam colda buzıldı.

Arıza nerede?
kay ceri buzıldı?

Arızanın nerede olduğunu bilmiyorum.
kay ceri buzılğanın bilmeymin.

Arabanız nerede?
maşinanız kayda?

E-5 karayolunda İstanbul'a yüz kilometre mesafede.
E-5 tascolının istanbulğa cüz kilometresinde kaldı.

En yakın tamirci nerede?
en cakın remontşı kay cerde?

Bir tamirhaneye telefon edebilir miyiz?
bir remonthanağa telefon aşsam bolama?

Arızanın nerede olduğunu bilmiyorum.
kay ceri buzılğanın bilmeymin.

Bir kurtarma aracı gönderir misiniz?
bir süyrev maşinasın ciberesiz be?

Arabamı çekebilir misiniz?
maşinamdı süyrey alasız ba?

Bana yardım edebilir misiniz?
mağan cardam ete alasız ba?

Biraz benzin verebilir misiniz?
biraz benzin bere alasiz ba?

Arabamın plaka numarası...
maşinamnın nomeri...

Tamirhanede
remonthanda

Arabanın neresi arızalı?
maşinanızdın kay ceri buzık?

Motorda arıza var.
motorında buzıktık bar.

Tamiri ne kadar sürer?
cöndevge kanşa vakıt keter?

İki günde biter.
eki kün ketedi.

Daha erken mümkün değil mi?
odan burın bitpes pe?

Maalesef mümkün değil.
amalım c ok, mümkin emes.

Arıza önemli mi?
kattı buzıldı ma?

Egzost borusu kırık.
morcası sınık.

Tamir edebilir misiniz?
cöndey alasız ba?

Bu araba için yedek parçanız var mı?
bul maşina üşin zapçasınız bar ma?

Yedek parça ne kadar zamanda gelir?
zapçastar kanşa vakıtta keler?

Elektirik kısa devre yapıyor.
elektirkteri üzilip kalvda.

Elektirik kaçağı var.
elektirk kaşıp tur.

Motor tekliyor.
motor kürküldeydi.

Motor çok ısınıyor.
motorı öte ıstık.

Egzost borusu ses yapıyor.
morcasınan davıs şığadı.

Silecekler çalışmıyor.
sürtkişteri istemeydi.

Lastik patinaj yapıyor.
döngelek kur aynaladı.

Lastikler yıpranmış.
döngelekter tozıvı

Vantilatör lastiği gevşek.
celdetkiştin razinkesi bos.

Radyatör kaçak yapıyor.
radyatördan tok kaşadı.

Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum.
maylap tazalansın deymin.

Rot ve balans ayarı yapılması lazım.
porot pen balans tenşelse deymin.

Debriyaj çok çabuk kavrıyor.
debriyag tez solkıldaydı.

Amortisörler yetersiz.
amortisörler cetersiz.

Frenlerin ayarlanması gerekiyor.
tormozdardın tenşelvi kerek.

Arabamı nerede yıkatabilirim?
maşinamdı kay cerde cvdıram?

Lütfen, arabamı temizleyin.
maşinamdı tazalatpakpın.

Lütfen, camları temizleyin.
terezelerimdi tazalanız.

Arabanın tamiri tamam mı?
maşinam cöndelip boldı ma?

Borcum ne kadar?
kanşa töleymin?

Yardımınız için çok teşekkürler?
kömeginizge köp rahmet.

Kelimeler - Sözder

far selektör	şamdar
ayrılmış	ayrılğan
yıpranmış	tozğan
şaft	tezdik körsetkişi
endüvi	endüvi
marş motoru	kotı
aşınmış	asıp ketken
egzost borusu	morcası
otomatik vites	otomatik
akü	akümotor
akü gözleri	akü közderi
akü suyu	keslata
sıkıştırmak	katayтpak
ampul, lamba	lampa
sinyal	segnal
sinyal kolu	segnal kolı
benzin filtresi	benzin süzgiş
benzin pompası	benzin cetkizgiş
balata	tormoz
balatalarını sökmek	tormozın şığarv
balatalarını değiştirmek	tormozın avıstırv
fren	tormozdav
fren lambaları	tormoz lampası
arızalı	buzık
conta	şaybi
zayıf	alsiz
atmış	üzilgen
sızmak	ağv
enjeksiyon pompası	enjeksiyon cetkizgişi
ayarlamak	tenşemek
elektirik tertibatı	ekektirk coldarı
vuruyor	tiyip tur
tekliyor	solkıldap tur
oynuyor	oynap tur
yayalar	serppeler
süspansiyon	suspansiyon

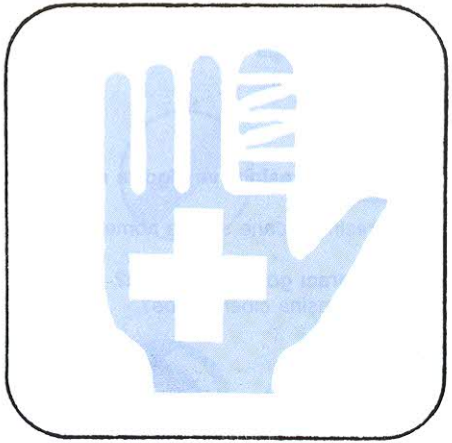
filtre	süzgiş
doldurmak	toltırv
vitesler	vitester
şanzıman	kottar
elfreni	koltormus
kalorifer	ısıtkış
yüksek	coğarı
klakson	klakson
kablolar	toksımdarı
bozuk	buzık
vantilatör kayışı	vantilator remeni
kamalı mil	körsetkiş
külbütör	külbütör
piston	piston
segmantar	segmantar
meksefe	meksefe
kontak	koskı
radyatör	radyatör
soğutma tertibatı	suıtv coldarı
tebriyaj	debriyaj
debriyaj pedalı	debriyaj baskısı
debriyaj diski	debriyaj deskisi
krank yatakları	körsetkiş cataktarı
kısa rot başları	kıska rot bastarı
direksiyon	rol
direksiyon kutusu	rol kabı
direksiyon mili	rol körsetkişi
direksiyon tertibatı	rol coldarı
dinamo	dinamo
delik	tesik
gevşek	bostık
gevşetmek	bosatv
hava filtresi	cel kidigi
motor	motor
eksantirik mili	eksantirik körsetkiş
üst karter	üstıngi karteri
susuz	susız
yağlama tertibatı	maylav coldarı
yağa pompası	maylav aspabı
yağ deposu	may közderi
pompa	sıkpa
tekerlekler	döngelekter
balans ayarı yapmak	balansın tenşev
reflektör	reflektör
arı su	taza su
çatlak	carılv
geri vites lambaları	şeginv lampası

arka lambalar	artkı lampaları
temizlemek	tazalav
cam silecekleri	tereze sürtkiş
farlar	şamdarı
şamandıra	caşik
koltuk	orındık
makara	makara
sitabilizatör	sitabilizatör
amortisör	amortisör
hız göstergesi	tezdik körsetkişi
termostat	termostat
transmisyon	transmisyon
çok ısınıyor	öte ısıydı
platinler	platinder
supap	supap
vantilatör	vantilatör
supap yayı	supap serperi
bağlantı	calğav
eğrilmiş	iyilgen
yanmış	küygen
sıkışmış	kısılgan
donmuş	katkan
karbüratör	karbüratör
kirli	kirli
distribütör	distribütör
distribütör kapağı	distribütör kakpağı
su pompası	su nasosı
değiştirmek	avıstırıv
dişler	tister
kırık	sınık
ateşleme sistemi	ot aldırv sistemi
bujiler	bujiler
buji başlıkları	buji bastarı
endüksiyon bobini	endüksiyon bobini
silindir	tisti döngelek
silindir kapağı	tisti döngelek kakpağı
silindir kapak contası	tisti döngelek kakpağının venti

Bir Kaza - Bir şırğalan 

Bir kaza oldu!
bir şırğalan boldı?

Kaza nerede oldu?
şırğalan kayda boldı?



İzmir'e **yirmi kilometre mesafede.**
izmirge cıyırmą kilometr cerde.

Kazada ölen var mı?
şırğalanda ölgen bar ma?

Hayır, ölü yok. İki yaralı var.
cok, ölgender cok eki caral bar.

Lütfen polise haber verin!
sakşılarğa habarla!

En yakın telefon nerede?
en cakın telefon kayda?

Acele bir ambulans çağırın lütfen!
cedel kömek maşinasın şakır.

Arkadaşım ağır yaralı.
dosım avır caralı.

Yaralıları kımıldatmayın.
caralılardı kıymıldatpandar.

Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin.
caralılardı maşinadan şığarvğa cardemdes.

Adım Florian Ferdinand
atım Florina Ferdiand.

Lütfen, bana isminizi, adresinizi ve sigorta numaranızı veriniz.
mağan atınızdı, adresinizdi cane sigorta nomerinizdi beriniz.

Arabam için çekme aracı gönderir misiniz?
maşinamdı süyreytin maşina ciberesiz be?

Tercüman istiyorum.
tilmaş kerek.

Tanıklık yapar mısınız?
ayğak bolasız ba?

Araba Kiralama - maşina caldav.



Bir araba kiralamak istiyorum.
bir maşina caldasam deymin.

Günlüğü ne kadar?
kündiği kanşa?

Günlüğü on beş bin lira.
kündiği on bes mın lira.

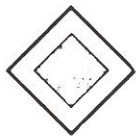
Ne kadar kapora vermem gerekiyor?
aldın-ala kanşasın berem?

Beş bin lira.
bes mın lira.

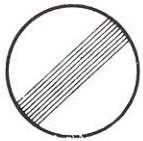
Arabanın haftalığı ne kadar?
maşinanın cumalık akısı kanşa?

Ehliyetinizi görebilir miyim?
kinaşkanızdı köreyinşi?

Arabayı hemen alabilir miyim?
maşinanı derev ala alam ba?



Tercihli Yol
tandamalı col



Tahdidin sonu
biter ceri



Tek yönlü yol
tak cöndi col



Mecburi yön
macbür cön



Ada etrafında
dönülür
aral aynaladı



Sadece bisiklet
için
belsebit üşin



Sadece yayalara
cayavlar üşin



Asgari hız
ölşemdi tezdik



Sağa mecburi
yön
onğa macbür
cön



Park
toktav ceri



Hastane
avruhana



Otobon
otoban



Yalnız motorlu
taşıtlara
maşinalar colı



Akaryakıt
canarzat



Çıkmaz Sokak
bitev köşe



Taşıt trafiğine kapalı yol katnaska tosılğan col

Taşıt giremez maşına kirmesin

Sollama yasak ozvğa bolmaydı

Yol ver col bar



Azami hız belgili tezdik



Park edilmez toktavğa bolmaydı



Dikkat! dikat!



Kavşak tüyilis



Devamlı virajlar calğastı buran



Daralan kaplama tarayğan



Tali yol kavşağı kosılğan col



İki yönlü trafik eki cönde katnas



Tehlikeli eğim haterli buran



Kasis küdir



Gevşek şev kulama



Karşıdan gelen aracın geçiş hakkı var karsıdan kelgen maşına otvine boladı.

Doktor Çağırma - Dohtır şakırıv

Burada bir doktor var mıdır?
munda bir dohtır bar ma?

Yakında bir doktor var mıdır?
cakında bir dohtır bar ma?

Lütfen, acele bir doktor çağırın.
tezirek bir dohtır şakır.

Doktor buraya gelebilir mi?
dohtır munda kele me?

Yakında bir hastane var mıdır?
cakında bir avruhana bar ma?

Hastayım. Lütfen, beni doktora götürün.
Navkaspın, meni dohtırğa cetkiz.

Almanca bilen bir doktor var mıdır?
Nemişse biletin bir dohtır bar ma?

Bana iyi bir doktor tavsiye eder misiniz?
mağan bir caksı dohtır tanıstırasız ba?

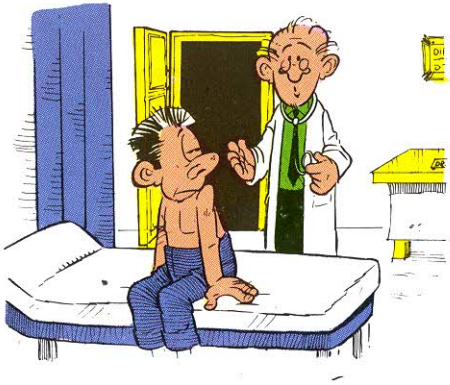
Doktorun muayenehanesi nerede?
Dohtordın tekserv ceri kayda?

Muayene saatleri ne zaman?
tekserv sağattarı kaşan?

Doktorda - Dohtırda 

Şikayetiniz nedir?
kay ceriniz avıradı?

Midem bozuldu.
askazanım avradı.



İshal var mı?
iş ötv bar ma?

Evet var.
ya, bar.

Ne zamandan beri rahatsızsınız?
kaşannan beri avırdınız?

İki günden beri.
eki künnen beri.

Ne yediniz?
ne cep ediniz?

Tavuk yemiştim.
tavık cep em.

Şu tahlilleri yaptırın. Sonra bana gelin.
mınalardı teksertiniz, sodan son mağan keliniz.

Kendimi iyi hissetmiyorum.
caksı emespin.

Şiddetli üşüttüm.
kattı svık tiydi.

Ateşim var.
kızvım bar.

Midem ağrıyor.
askazanım avradi.

Zehirlendim.
uşınıp kaldım.

Kustum.
kustım.

Beni bir şey ısırdı.
birdeme tistep aldı.

Beni böcek soktu.
konız şağıp aldı.

Başım ağrıyor.
basım avrıp tur.

Başım dönüyor.
basım aynalıp tur.

Sırtım ağrıyor.
arkam avrıp tur.

Midem bulanıyor.
cüregim aynıp tur.

Hiç iştahım yok.
tabetim cok.

Titreme geliyor.
tıtirep turmın.

Kabız oldum.
işim kattı.

Yaralandım.
caralandım.

Düştüm.
cığıldım.

Bacağım şişti.
ayağım isindi.

Kolum incindi.
kolım şıktı.

Şeker hastasıyım.
şeker avrvımın

Penisiline karşı alerjim var.
peniselen mağan cakpaydı.

Köpek ısırdı.
iyt kaptı.

Kuduz aşısı olmak istiyorum.
kutrıkka karsı egilgim keledi.

Bir bebek bekliyorum.
ekikabatpın.

Üstünüzü çıkarın lütfen!
şeşininiz!

Lütfen, şuraya uzanın!
ane cerge catınız!

Neresi acıyor?
kay ceri aşıydı?

Burası acıyor mu?
mına cerin aşıyma?

Derin nefes alın!
dem al!

Nefesinizi tutun!
demindi toktat!

Ağzınızı açın!
avzındı aş!

Dilinizi gösterin!
tilindi şığar!

Öksürün!
cötel!

Kan ve idrar tahlili yaptırmanız gerekiyor.
kan men daretindi teksert.

Röntgen çektirmeniz gerekiyor.
rengen şegvimiz kerek.

Ameliyat olmanız gerekiyor.
operatsya bolvın kerek.

Birkaç gün dinlenmeniz gerekiyor.
bir kanşa kün demalvın kerek.

Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor.
bul okvldardı koydırvın kerek.

Sigara, içki kullanmamanız gerekiyor.
temeki, arak işpevin kerek.

Bu ilaçtan günde üç defa kullanın.
bul dariden künine üş ret iş.

Uyumadan önce bu haptan bir tane alın.
uyıktavdan burın mına dariden bir tana iş.

Durumum kötü mü?
halim naşar ma?

Ciddi bir şey değil.
elevli birdeme körinbeydi.

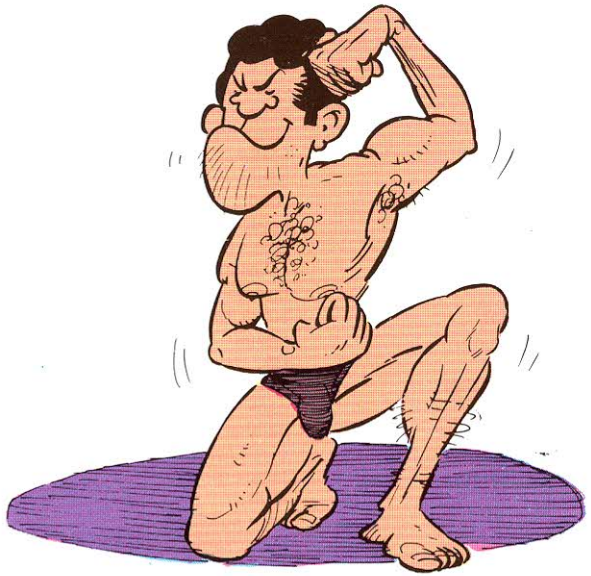
Bir hafta sonra yine gelin.
bir cumadan keyin tağı ke!

Bana bir haftalık rapor verebilir misiniz?
mağan bir cumalık demalıs kağazın beresiz be?

Kelimeler - Sözder

göz doktoru	köz dohtırı
operatör doktor	operatsya dohtırı
kadın hastalıkları doktoru	ayel avrvları dohtırı
kulak-burun-boğaz doktoru	kulak-murın-tamak dohtırı
cilt doktoru	teri dohtırı
iç hastalıkları mütehassısı	iş avrular bölimi
psikiyatrist	pisholog dohtırı
diş doktoru	tıs dohtırı
vücut kısımları	dene tulğaları
damar	tamır
kol	kol
göz	köz
karın	karın
pankreas	uykı bezi
bacak	başbak
apandisit	sokırişek
göğüs	kevde
bağırsak	işek
dirsek	tirsek
parmak	barmak
ayak	ayak
ayak bileği	cilik
ayak tabanı	taban
safra kesesi	öt
beyin	mıy
boğaz	tamak
el	savsak
bilek kemiği	bilek süyegi
kalp	cürek
kalça kemiği	cambas süyegi
çene	cak
diz kapağı	tize tobığı
baş	bas
gövde	tulğa
karaciğer	kara bavır
dudak	erin
akciğer	ökpe

mide	askazan
ağız	avız
burun	murın
sinir	cüyke
sinir sistemi	cüyke cüyesi
böbrek	büyrek
kulak	kulak
kaburga	kabırğa
sırt	arka
atardamar	küretamır
köprücük kemiği	şemirşek
omuz	ıyık
kürek kemiği	cavırın
toplardamar	cüyke tamır
omurga	omırtka
diş	tis
ayak parmağı	ayak savsağı
dil	til



Hastalıklar - Avrular

apse	şikan
allerji	keri aser
anjin	angina
mikrop kapma	mikrop alv
iştahsızlık	tabetsizdik
astım	tınıs tarlığı
baygınlık	talma
apandisit	sokırişek
tansiyon	kan bısımı
yüksek tansiyon	coğarı kan basımı
düşük tansiyon	tömen kan basımı
kanama	kanama
kan zehirlenmesi	kan buzılvı
bronşit	ökpe avrui
kolera	kolera
bağırsak iltihabı	işek avrui
sarılık	sarı avru
mafsal iltihabı	buın isigi
zührevi hastalık	bel avruları
çıban	sızdavık
grip	tumav
basur	kolka avrui
cilt hastalığı	teri avrui
kalp krizi	cürek avrui
enfarktüs	tamır tosılvı
kalp hastalığı	cürek alsirevi
bahar nezlesi	köktem
isilik	isiktik
öksürük	cötel
enfeksiyon	cayılv
siyatik	sinir avrui
boğmaca	kökcötel
çocuk felci	bala saldanvı
kemik kırılması	süyek sınvı
kramp	kışıma
kanser	rak
karaciğer hastalığı	bavır avrui
fıtık	carık
ülser	carahat
mide bulantısı	cürek aynıv
bademcik iltihabı	tamak ısinvi
kızamık	kızılşa
migren	şeke solkıldavı
burun kanaması	murın kanaui
sinir krizi	cüyke avrui

sinir bozukluğu	cüyke buzıktığı
böbrek iltihabı	büyrek irindevi
böbrek taşı	büyrek tası
çiçek hastalığı	su şeşek
romatizma	romatizm
dizanteri	dizanteri
kızıl	kızılşa
uykusuzluk	uykusuzduk
felç	sal
sancı	şanşv
nezle	tumavratv
nöbet titremesi	ara-tura titiremesi
şişlik	isik
deniz tutması	tenizde cürek lobılması
güneş çarpması	kün ötv
stres	densavlık buzılvı
tetanos	cegi kurt avrıv
verem	ökpe avrui
tümör	iş kurtı
tifo	tışkak
yanık	küyik
hazımsızlık	tamak batpav
çıkma	şığv
burkulma	kese basv
su toplaması	su turv
disk kayması	celke tüyilvi
şeker hastalığı	şeker avrui

Dişçide - Tisşide

Dişim ağrıyor.
tisim avrıp tur.

Dişimde apse var.
tisimde irin bar

Dişim sallanıyor.
tisim bosap tur.

Dişim kırıldı.
tisim sındı.

Dolgu yapabilir misiniz?
toltıra alasjız ba?

Dişimin çekilmesi gerekiyor mu?
tisim suırılvı kerek pe?

Dişimi geçici olarak tedavi edebilir misiniz?
tisimdi vakıtşa emdey alasız ba?

Ne zaman hazır olur?
kaşan dayın bolar?

Şu protezi tamir edebilir misiniz?
tis protezimdi cöndey alasız ba?

Dişimin çekilmesini istemiyorum.
tisimdi surtkım kelmeydi.

Diş etlerim ağrıyor.
tis etterim avrıp tur.

Diş etlerim kanıyor.
tis etterim kanap tur.

Dolgum düştü.
toltırmam tüsti.

Öndeki dişi çekmem gerekiyor.
manday tisti surrvım kerek.

Arkadaki dişi çekmem gerekiyor.
azv tisti surrvım kerek.

Şu dişe dolgu yapmam lazım.
mına tiske toltırma koyvım kerek.

Ön dişlere protez yapmam lazım.
manday tisti kaptavım kerek.

Bu diş için kanal tedavisi yapmam gerekiyor.
mına tis üşin kanal emdevin casuvım kerek.

Yalnız geçici olarak tedavi ediyorum.
tek vakıttık kana emdeymin.

Ağzınızı iyice çalkalayınız lütfen.
avzınızdı caksılap şaykanız.

İki üç saat bir şey yemeyin.
eki üş sağat eşteme cemeniz.

Bir hafta sonra kontrole gelin.
bir cumadan keyin bir teksereyin.

Eczane - Darihanada

En yakın eczane nerededir?
en cakın darihana kayda?

En yakın nöbetçi eczane nerededir?
en cakın navbetşi darihana kayda?

Aspirin istiyorum.
aspirin almakşımın.

Şu ilâcı verir misiniz, lütfen!
anav darini berersiz be?

Bana güneş yanığına karşı bir ilâç verir misiniz?
mağan künge küyvden saktaytın bir dari beresiz be?

Bana alerjiye karşı bir ilâç verir misiniz?
mağan alergyağa karsı bir dari beresiz be?

Bu ilâcı reçetesiz alabilir miyim?
mına darini reçetsiz beresiz be?

müshil	iş aydağış
alkol	spert
doğum kontrol hapı	cüktilikti tekserv darisi
antiseptik krem	antiseptik krem
aspirin	aspelin
göz merhemi	köz mayı
göz damlası	köz tamşısı
müsekkin	musekkin
sakinleştirici ilâç	tınıştandırğış dari
sargı	daki

yanık merhemi	küyik mayı
kalsiyum tabletleri	kalsiyum darileri
kinin	kinin
hijenik kadın bağı	etekkir tartkış
dezenfektan	dezenfektan
ateş düşürücü ilâç	ıstık kaytarğış
derece	gradus
gliserin	gliserin
nasır flasteri	nasır flasterişcötel suyuğu
öksürük şurubu	cötel darisi
hint yağı	hint mayı
haşere ilâcı	kurt darisi
pirelere karşı pudra	bürge darisi
tentürdiyot	temtürdiyet
papatya çayı	gül şayı
varis çorabı	varis baypağı
mide hapı	askazan darisi
bademyağı	birtürli dari
gazlı bez	darili daki
boğaz pastili	tamak darisi
kulak damlası	kulak tamşısı
kâğıt mendil	kağaz şıt
prezervatif	prezervatif
talk pudrası	bir türli dari
oksijen	ottegi
uyku hapı	uykı darisi
ağrı kesici ilâç	avru basatın dari
şırınga	şiringa
sakarin	sakarin
vazelin	vazelin
vitamin hapı	vitamin darisi
pamuk	makta
yara bandı	cara tangış
yara merhemi	cara mayı
fitil	darili maktalar

Günde üç kere
künine üş ret

Yemekten sonra
tamaktan sonra

Haricen kullanılır
işilmeydi

Yemekten önce
tamaktan burın

Dahilen kullanılır.
cağılmaydı

Aç karnına
karnındı aş

Doktorun talimatına göre
dohtırdın aytkanına karay

Polis - Sakşıda

En yakın polis karakolu nerede?
en cakın şakşı bölimşesi kayda?

Bir hırsızlığı bildirmek istiyorum.
bir urlıktı bildirmekpin.

Bir olayı bildirmek istiyorum.
bir okıyğanı bildirmekpin.

Bir cinayeti bildirmek istiyorum.
bir kılmıstı bildirmekpin.

Benim cüzdanım çalındı.
menin kapşığım urlandı.

Bana yardımcı olabilir misiniz?
mağan kömekşi bolasız ba?

Tanıklık yapar mısınız?
ayğak bolasın ba?

Suçsuzum.
kılmıssızbın.

Suçluyum.
kılmıstımın.

İşte hüviyetim.
minekıy kimdigim

İşte pasaportum.
minekiy pasportım.

İşte ehliyetim.
minekiy kinaşkam.

Bunu araştıracağız.
munı anıktaymız.

Adresiniz lütfen!
adresinizdı alayın!

Kimliğiniz lütfen!
kimdiginizdi köreyin!

SÖZDİK

A

acele asığıs
aceledir asığıstav
acıktım aşıktım
aç karnına aş karında
açık aşık
açmak asv
adım adım
adres adres
adres defteri adres dapteri
affedersiniz keşirgeysiz
afiyet olsun as bolsın
ağız avız
ağrı avrv
aile semya
akşam akşam
aktarma avısv
akü akımator
allahaısmarladık allağa tapsırdık
alerji alergya
alıcı alvşı
altın altın
alyans kudalık çüzigi
ambalaj kâğıdı orav kağazı
ameliyat etmek operatsya
amortisör lisor, serppe
anjin angina
anne ana, şeşe
antifriz antigel
antik eşya eski buyım
antikacı dükkanı eski buyım dükeni
araba maşina
aralık celtoksan
araştırmak zerttev
arı su arv su
arızalı buzık
arka lamba artkı şamı
arkada artta
arkadaş dos, sırlas
arkeoloji arkeolgya
armut almurt
asansöz left
aseton aseton
aşağda tömende
asılama egv
ateş ot
ateşleme sistemi ot aldırv sistemi
atkı sarpi
avans avansa
avlu avla
avstrya avstrya
ay ay
ayak ayak
ayak parmağı ayak barmağı
ayakkabı ayakkiyim
ayakkabı bağı ayakkiyim bavı
ayakkabı boyası ayakkiyim boyavı
ayar tenşev
ayarlamak tenşemek
ayrılmak ayrılv

ayrılmış ayrılğan

B

bacak başpak
bademcik iltihabı böbeşik isinvi
bagaj bagaj
bagaj hakkı cük akısı
bahar nezlesi köktem tumavı
bahçıvan bağban
bakkal bakkal
bakla bir türlü köktat
bal bal
balans balansa
balata tormuzdık
bale balet
balerin baletşi
balet balet
balıkçı balıkşı
balık lokantası balık cemekhenası
banka banka
banyo monşa
bardak stakan
barometre taraz
baş bas
baş dönmesi bas aynalv
başvurmak bas urv
başlamak bastav
batı batıs
battanye adyal
bay erkek
bayan ayel
bayram meyram
bazen keyde
beden dene
bej asık sarı
ben men
benim menin
benzin benzin
benzin doldurmak benzin toltırmak
beraber birge
besteci en telvşi
bey mırza
beyaz ak
beyaz peynir ak süzbe
beyaz şarap ak şarap
beyin mıy
bırakmak vciberv
bıyık mıyık, murt
biftek kaktama et
bilet belet
biletçi beletşi
bildirmek bildirv
bilezik bilezik
biliyorum bilemin
bina bina
bira piva
biraz sonra birazdan son
birşey birdeme
birşey değil okası cok
bisiklet belesebet
biyoloji biyologya
biz biz
bizim bizdin
bloknot bloknot
bol mol
bol şanslar mol sattilikter
boyama boyav
bozdurmak buzdırv
bozuk buzık
böbrek kattama
böcek kurt
böcek ilacı kurt darisi
bölüm bölim
broşur buroşor
bu bul
bugün bugin
buluşmak kezdesv
bulutlu bulıttı
burkulma şığıp ketv
burun murın
burun kanaması murın kanavı
but but
buz muz
büfe lapke

C

cadde köşe
cam sileceği aynek sürtkiş
cami meşit
cankurtaran kutkarvşılar
cep saati koyın sağat
cetvel sızğış
cevap vermek cevap berv
ciddi şınsıl
cilt doktoru teri doktorı
cilt kremi dene mayı
canto vent
cuma cuma
cumartasi senbi
cuzdan kapşık

Ç

çadır satır
çağırmak şakırv
çalışma saati cumıs sağatı
çamaşır kir, iş kiymder
çan konırav
çan külesi konırav munarası
çanta svmka
çatal şanişkı
çay şay
çekme aracı tartatın maşina
çekmek süyremek
çevirmen avdarmaşı
çıkış şığv
çiçekçi gül satvşı
çift cup
cift yön cup cön
çilek büldirgen
çizme etik
çocuk bala
çok köp
çorba sorpa
çölmek şölmek
çöp tenekesi kokır sandığı

D

dağıtmak taratv
daha tağı
daha sonra cane keyin
dakika minot
daktilo kağıdı maşinka kağazı
danışma tanısv
dans etmek tansa oynav
dar tar
davet şakırv
defa ret, kayta kayta
defter dapter
değiştirmek avıstırmak
delinmiş tesilgen
demir almak temir alv
deniz teniz
denize girmek tenizge kirv
derece gradus
dergi cornal
deri teri
ders daris
desen oyv
dil til
dilek tilek
dini bayram dinni meyram
dinlenme tınığv
direksiyon rol
diş tis
diş macunu tis paraşoği
doğru tvra
doğu künşığıs
doğum küni tvğan küni
toğum tarihi tvğan cılı
dolar dollar
doldurmak toltırv
don ton
donmuş tonğan
dosdoğru tupa tvra
dosya arhiv kaltası
dönmek keyin kaytv
döviz şetel akşası
dudak erin
durak ayaldama
duş sorğalama monşa
duvar saati daval sağati
dükkan düken
dün keşe
düşmek cığılv

E

eczacı dari-darmek
eczane darihana
edebiyat edebiyet

eğilmiş iyilgen
eğlence könil aşv
ekim dariger
ekmek non
el kol
elbise kiyim
eldiven kolğap
elma alma
emanet amanat
en yakın en cakın
erkek kardeş
ertesi gün kelesi kün
eski para eski aksa
eskiden eskiden
eş cubayı
eşya buyım
et et
etek beldemse
ev üy
evet iya
eylül kırküyek
ezan azan

F

fakülte fakültet
far maşina samı
fatvra sşşot
fırça çötki
fırın peş
fırtınalı davıldı
fren tormuz

G

gar garaj
gazete gazet
gece tün
geçici olarak ötpeli
geçit ötkel
geçmiş keşken künder
gelecek keleşek
gelmek kelv
gemi keme
geniş ken
gevşek bos
gezi kezv
giriş kirv
gitmek ketv
gömlek köylek
göndermek ciberv
göstermek körsetv
götürmek aketv
göz köz
gümrük tamojna
gümüş kümis
gün kün
güney küngey
güzel tamaşa
haber vermek habar berv
haç hacı
hak hak
hakim akim
halıcı kilemşi
hamur işleri un tağamdarı
hangi kaysı
hareket etmek areket etv
harita harita
hasta avrv
hava durumu ava rayı
havlu oramal
hazır dayın
hediyelik eşya salemdeme
hesap esep
heykel aykel
hırsızlık urlık
hissetmek sezbek
hoş geldiniz koş keldiniz
hukuk ukuk

I-İ

ısırmak tistemek
ızgara kaktama
iade etmek kaytarmak
içinde işinde
içki işimdik
içmek işv
iklim ava rayı
ikram etmek tağam tartv
ileride ilgeride
ilerlemek ilgerlev
imam imam
indirim arzandatv
inşa etmek salv
iri iri
istemek surav
iş adamı önerkasipşi
işçi cumıssı
iştah tabet
iyi iygi
iyi geceler kayırlı keş
iyi günler kayırlı kün
iyi pişmiş caksı pisken
iyi yolculuklar satti saparlar
iyiyim caksımın

J

jjambon şoşka sürüsi
jeoloji geologya
jeton carmak
joker joker

K

kaça kanşa
kadar kansalık
kadın katın
kağıt kağaz
kahve kofe
kalacak yer kalatın cer
kalem kalam
kalp cürek
kan kan
kapalı cabık
kapatmak cappak
kaplıca arasan
karaciğer bavır
karpuz karbız
karşıda karsıda
kasap kasap
kaşık kasık
katılmak katınasv
kavun kavın
kayak sırğanak
kayboldum adastım
kayık kayık
kelime söz
kemer belbev
kemik süyek
kesmek kesv
kez kez, ret
kırmızı kızıl
kısa kıska
kış kıs
kıymetli eşya kımbattı buyım
kıyma kıyma, tüktelgen et
kız kız
kimlik kartı kimdik kartı
kiralama maylav
kol kol
köpek iyt
köprü köpir
kulak kulak
kuyumcu zerger
kuzey teristik
küçük kişkene

L

lacivert karakök
lahana lakabiy
lise tolık orta
lokanta ashana
lütfen kanekiy

M

maalesef şınında
maç baseke
mağra üngir
mağza magazin
makarna kespe
makpuz talon
manav kaktatşı
masa stol
mazot canarmay
mektup hat
memnun oldum ıryza boldım
memur kadır
merhaba amansızba
meslek kasip

mevsim mavsım
meydan maydan
meyve mıyva
mide askazan
miktar mölşeri
mimar arhitektur
minare munara
motor motoç
muhteşem tamaşa
musluk şümek
muz banan
müzik müzik

N

nakit para nak aksa
nasıl kalay
nazik nazik
ne kadar kanşalıktı
ne zaman kaşan
nefes dem
nerede kayda
niçin ne üşin
nişanlı kudalaskan
not estelik
numara nomer

O

ocak kantar
oda bölme
oğul ul
okul okv
olay okıyğa
omurga omırtka
omuz ıyık
onlar olar
orada onda
oturmak otırv
oyum oyın

Ö

ödemek ötev
öğle tüs
öğrenci okvşı
öğrenim okığanı
öksürmek cötelv
ölü öli
önde alda
önemli manızdı
önce aldımen
özür dilerim keşirgeysiz

P

pakit posolke
pamuk makta
para aksa
park toktav ceri
parmak barmak
pazar bazar
pencere tereze
perşembe beysenbi
peynir süzbe
pilav palav
polis saksı
posta posta
pul marka
pul yapıştırmak marka capsırv

R

radyo radyo
rahatsız etmek avrelev
rahip karsılası
rehber bastavsı
renk reni, öni
rüzgar cel

S

saat kaç sağat kanşa
sabah tanerten
sabun sabın
saç şaş
sağ on
sağanak yağmur ötkinşi canbır
sakal sakal
saman kağıdı saban kağaz
sanat tarihi körkemöner tarihı
sapmak burılv
saray saray
sarı sarı
satıcı satvşı
selamlaşma salemdesv
sen sen
senin senin
serbest erkin
sergi körgizbe
sıcak ıstık
sıra ret
sırt arka, con
sigara temeki
silgi ösirgiş
sis tuman
siyah kara
siz siz
soğan piyaz
soğuk svık
sokak köşe
sol sol
sonbahar küz
sormak surav
sökmek sögv
su su
suçlu kılmıstı
susadım şöldedim
susuz susız
süt süt
sütlü çay sütti şay
sütlü kahve sütti kofe

Ş

şair akın
şapkacı şapkişi
şarap şarap
şarkiyat şığıstanv
şehir kala
şimdi kazır
şimşek cay
şişmek isv
şöfor şofır
şubat kökek
şurada onda

T

tabak tabak
tahmin mece
tam zamanında dal vağında
tamir etmek cöndev
tanıklık yapmak ayğak bolv
tarak tarak
tarih tarih
tatlı tatti
tavuk tavık
tek yön tak cön
tekerlek döngelek
temizlemek tazartv
tereyağı sarımay
tıp medetsina
tıraş fırçası sakal şötkisi
tırnak makası tırnak kayşısı
titreme titirev
tren poyez
tutmak ustav
tuvalet darethana
tüccar savdager

U

ucuz arazan
uçak ayroplan
uçuş uşv
uyku hapı uykı darisi
uyku tulumu uykı tulubı
uzak uzak
uzanmak uzanv
uzun uzın

Ü

üniversite üniversitet
üşütme tonıv
üzüm cüzim
üzüntü kamıgv

V

valiz cük

vapur parahot
var bar
veda koştasv
vücut dene
vücut kısımları dene tulğaları

Y

yağ may
yağmurlu canbırlı
yaka numarası cağa nomeri
yakın cakın
yaklaşık samamen
yalnız calğız
yanaşmak canasv
yanık canğan
yanlışlık cansaktık
yanmış canğan
yaralı caralı
yardım cardam
yarın erten
yasak tıyım salınğan
yastık castık
yatırmak catkızv
yay sadak
yaya cayav
yaz caz
yazar cazvşı
yedek parça zapşaş
yelkenli celkendi
yemek cemek
yemek listesi cemek tizim
yer cer, orın
yer ayırtmak orın alv
yere inmek cerge konv
yeşil casıl
yılbaşı cıl bası
yok cok
yolculuk colavşılık
yorgan körpe
yumurta cumırtka
yürek cürek
yüzmek cüzv
yüzücü cüzüvşi
yüszük cüzik

Z

zaman zaman
zeytin kara ciyde
zeytin yağı ciyde mayı
zil konırav
ziyaret kezdesv
ziyaret etmek salemdese barv
zooloji zologya
zümrüt zümrüt

TÜRKLER İÇİN KONUŞMA KILAVUZU DİZİSİ

Türkçe - Almanca Konuşma Kılavuzu
Türkçe - İngilizce Konuşma Kılavuzu
Türkçe - Fransızca Konuşma Kılavuzu
Türkçe - İtalyanca Konuşma Kılavuzu

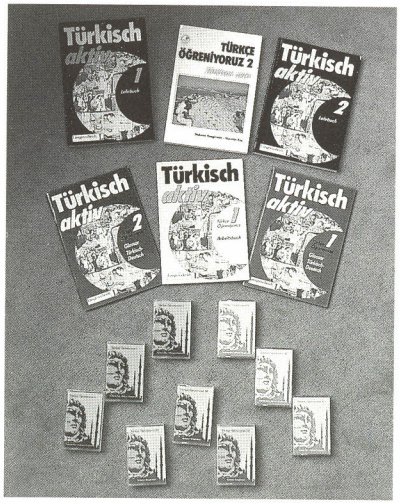
MAVİ YOLCULUK DİZİSİ

BODRUM (İngilizce, Almanca, Fransızca)
Gökova (Mavi Yolculuk)
MARMARİS (İngilizce, Almanca, Fransızca)
Datça - Gökova (Mavi Yolculuk)
DALYAN (İngilizce, Almanca, Fransızca)
Kaunos - Köyceğiz - Dalaman



YABANCILAR İÇİN KONUŞMA KILAVUZU

Almanca - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
İngilizce - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
Fransızca - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
İtalyanca - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
Fince - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
Hollandaca - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
Macarca - Türkçe	Konuşma Kılavuzu
Kazakça - Türkçe	Konuşma Kılavuzu



TÜRKÇE ÖĞRENİYORUZ DİZİSİ

Ders Kitabı
Türkçe Öğreniyoruz I-II-III
Anahtar Kitaplar
Türkçe - İngilizce I-II-III
Türkçe - Almanca I-II-III
Türkçe - Fransızca I-II
Türkçe - Arapça I-II-III
Türkçe - Farsça I-II-III
Türkçe - İtalyanca I
Türkçe - Hollandaca I
Türkçe - Japonca I
Türkçe - Çince I



- Bul Türkçe tilaşar kitapçası Türkçe üyreniv cane sayahattarda canınızda birge bolv üçin dayındaldı.

- Türkçe sözderdi tvra dıbıstav üçin, sözderdi Türk alfavitimen cazıldı. Cane bul Türkçe tilaşardın kasetteri de kerek bolğandarğa dayındaldı.

- Türkçe men kazakçanın gramatikası salıstırıldı. Keybir kazakça gramatikasının negizgi kuraldarı da cazıldı.

- Bul Türkçe tilaşar kitapçasının ar[illegible] artık sözden kuralğan sözdik berildi. B[illegible] Türkçe tilaşar içindegi sözderdin mağnası berildi. Bul Türkçe tilaşar negizinen bir şağın sözdik mindetin atkaradı.

900000T

5$